



**Организация Объединенных Наций**

**Доклад Генерального  
секретаря о работе  
Организации**

**Генеральная Ассамблея**

**Официальные отчеты**

**Пятьдесят шестая сессия**

**Дополнение № 1 (A/56/1)**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Пятьдесят шестая сессия  
Дополнение № 1 (A/56/1)

## **Доклад Генерального секретаря о работе Организации**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001





## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–13	1
I. Обеспечение мира и безопасности .....	14–87	3
Предотвращение конфликтов и миротворчество .....	20–41	4
Поддержание мира и миростроительство .....	42–71	8
Помощь в проведении выборов .....	72–74	14
Разоружение .....	75–84	15
Санкции .....	85–87	16
II. Выполнение гуманитарных обязательств .....	88–128	18
Координация гуманитарной деятельности и защита гражданских лиц .....	90–95	18
Оказание гуманитарных услуг и урегулирование чрезвычайных ситуаций в условиях нехватки финансовых средств .....	96–113	19
Задача защиты беженцев и оказания им помощи .....	114–122	23
Реагирование на стихийные бедствия: привлечение развивающихся стран и создание потенциала .....	123–128	25
III. Сотрудничество в целях развития .....	129–195	27
Общий обзор: крайняя нищета .....	129–139	27
Наименее развитые страны: предоставление беднейшим странам шанса на успех .....	140–145	30
Борьба с ВИЧ/СПИДом .....	146–151	31
Социальное развитие .....	152–170	32
Устойчивое развитие .....	171–183	37
Африка .....	184–195	39
IV. Международный правопорядок и права человека .....	196–227	42
Развитие прав человека .....	196–202	42
Международный уголовный суд .....	203–205	43
Международные трибуналы .....	206–215	44
Укрепление господства права .....	216–221	45
Правовые вопросы .....	222–227	47

---

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V.	Совершенствование управления . . . . .	228–249	49
	Руководство и управление . . . . .	228–235	49
	Подотчетность и надзор . . . . .	236–249	50
VI.	Партнерские отношения . . . . .	250–271	54
	Коммуникации . . . . .	250–259	54
	Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций . . . . .	260–262	55
	Услуги по проектам . . . . .	263–267	56
	Партнерские отношения с гражданским обществом . . . . .	268–271	57

---

## Введение

1. В моем ежегодном докладе о работе Организации сделан обзор усилий Организации Объединенных Наций, направленных на поиск конструктивных решений основных проблем нашей эпохи. Это трезвый взгляд на сложнейшие задачи, стоящие перед Организацией. В то же время в докладе подчеркивается непреходящая ценность Организации Объединенных Наций как инструмента всемирного сотрудничества ради общего блага.

2. Начало нового тысячелетия было ознаменовано историческим подтверждением целей и принципов нашей Организации государствами-членами. На Саммите тысячелетия, состоявшемся 6–8 сентября 2000 года в Нью-Йорке, 147 глав государств и правительств и все 189 государств-членов приняли Декларацию тысячелетия, в которой они подтвердили свою коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне. В моем докладе Генеральной Ассамблее, озаглавленном «Пути осуществления Декларации тысячелетия», я предлагаю программу достижения этих высоких целей.

3. Одна из сильных сторон Организации Объединенных Наций заключается в ее способности приспосабливаться к изменяющимся международным условиям. Мы должны сохранить эту традицию новаторства, придерживаясь при этом принципов Устава, которыми руководствовалась Организация на протяжении 56 лет. Мы должны быть готовы к будущим возможностям и должны соответствовать новым требованиям, которые выдвигаются перед Организацией Объединенных Наций.

4. В течение истекшего года мы были свидетелями разительных контрастов на международной арене, где вслед за обнадеживающими событиями возникали опасные угрозы. Эти неоднозначные глобальные тенденции напоминают нам о том, что для достижения международного мира и прогресса требуется твердая воля и вовлеченность сообщества наций.

5. Сегодня глобальные идеи — суверенитет народов, подотчетность руководителей, личные

и верховенство права — распространяются по всему миру. И все же нет гарантии того, что эти ценности устоят и что некоторые нации не станут вновь жертвами тирании и угнетения.

6. Главы, включенные в настоящий доклад, содержат всесторонний обзор различной деятельности системы Организации Объединенных Наций, осуществляемой ради достижения общих целей. Роль Организации Объединенных Наций в обеспечении мира и безопасности остается важнейшей частью ее глобальных функций. Предотвращение конфликтов имеет исключительное значение и требует глубокого понимания основных причин и динамики конфликта, сопровождающегося насилием. Авторитет Организации как действенного инструмента предотвращения конфликтов зависит от ее способности устранять коренные причины смертоносных конфликтов.

7. Роль Организации Объединенных Наций вовсе не сводится только к обеспечению мира и безопасности. Большое значение деятельности Организации по оказанию гуманитарной помощи людям, пострадавшим от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, часто находило свое подтверждение.

8. Как я часто подчеркивал, сотрудничество в целях развития является прочной основой для стабильности, экономической справедливости и социального развития. Характер и масштабы задач в области развития потребуют беспрецедентного уровня финансовых обязательств и международного сотрудничества. Организация Объединенных Наций содействовала разработке политики и инструментов для решения возникающих при этом проблем и строительства основ прочного мира.

9. Усилия Организации Объединенных Наций по строительству мира, в котором царили бы порядок и справедливость, могут принести успех только при обеспечении верховенства права в международных делах. Развитие международного права, ратификация международных договоров и преследование военных преступников международными трибуналами

помогут нам не допустить того, чтобы грубая сила победила.

10. Управленческую реформу в Организации Объединенных Наций всегда следует рассматривать как непрерывный процесс, в ходе которого предпринимаются постоянные усилия по повышению эффективности и значимости Организации.

11. Во все более глобализующемся мире ни одну из важнейших проблем, с которыми мы сталкиваемся, невозможно решить только в национальных рамках. Для решения всех этих проблем требуются сотрудничество, партнерство и взаимодействие между правительствами, Организацией Объединенных Наций, региональными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и гражданским обществом. Организация Объединенных Наций многое сделала для того, чтобы сформировать глобальные партнерские отношения в международных целях, но мы должны продолжать работу в этом направлении.



12. 29 июня 2001 года государства-члены сделали мне большую честь, выдвинув мою кандидатуру на пост Генерального секретаря на второй срок. Мы многого достигли за предыдущие пять лет. Однако я убежден в том, что мы можем и должны сделать еще больше.

13. Организация Объединенных Наций — это воплощение воли человечества, которое стремится к тому, чтобы разум победил насилие, а условия жизни людей хоть немного улучшились бы. Государства — члены Организации общими усилиями добиваются того, чтобы в мировых делах восторжествовали принципы и справедливость. Я уверен в том, что при активной поддержке со стороны государств-членов и народов всего мира Организация Объединенных Наций оправдает надежды как абсолютно необходимый инструмент международного сотрудничества.

---

## Глава I

### Обеспечение мира и безопасности

14. Деятельность Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и безопасности проходила на фоне страданий, вызванных жесточайшими конфликтами по всему миру. Для этих конфликтов характерны преобладание жертв не среди комбатантов, а среди мирных жителей, многие из которых — женщины и дети; массовые передвижения беженцев и вынужденных переселенцев; появление все более сложной (хотя и очень разной) экономики, подпитывающей конфликт, и доступность самых различных видов оружия, особенно стрелкового оружия, столь губительного для людей и общества во всем мире. Такие конфликты угрожают стабильности, подрывают безопасность человека, приносят страдания многим миллионам людей и наносят такой ущерб местной и региональной экономике, инфраструктуре и окружающей среде, что последствия этого будут ощущаться на протяжении десятилетий.

15. Организация Объединенных Наций обязана предотвращать возникновение вооруженного конфликта везде и всегда, когда это возможно. С этой целью я удвоил мои усилия, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций перешла от «культуры реагирования» к «культуре предотвращения». В июне 2001 года я представил Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности важный доклад о предотвращении вооруженных конфликтов (A/55/985-S/2001/574 и Corr.1), в котором сделан обзор прогресса, достигнутого в деле повышения способности Организации Объединенных Наций предотвращать конфликты, и представлены конкретные рекомендации по наращиванию усилий системы Организации Объединенных Наций в этой области.

16. Там, где Организация Объединенных Наций участвует в поддержании мира или миростроительстве, предотвращение возобновления конфликта является одним из главных приоритетов. Сегодня в большинстве случаев наши мандаты на поддержание мира выходят за рамки классических миссий прошлого, подразумевавших размещение легковооруженных сил между армиями, и включают оказание помощи местным властям в самых различных областях. Они могут включать оказание

гуманитарной помощи и решение минной проблемы; разоружение, демобилизацию и реинтеграцию комбатантов; обучение полицейских и судебных работников; наблюдение за осуществлением прав человека; оказание помощи в проведении выборов и укрепление национальных учреждений для обеспечения того, чтобы будущие проблемы решались демократическим путем без применения насилия. В Восточном Тиморе и Союзной Республике Югославии, где Организация Объединенных Наций возглавляет временные администрации, наши обязанности еще более широкие.

17. Успех операций на местах, проводимых для выполнения этого широкого круга задач, зависит от вспомогательных структур Секретариата Организации Объединенных Наций. Как было ясно показано в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305–

S/2000/809), нынешние структуры сложились в результате импровизации. Во многих отношениях они неадекватны или плохо приспособлены к реальным потребностям. Хотя в области поддержания мира было достигнуто много успехов, те, кто принимал участие в этой работе, часто вынуждены были предпринимать огромные усилия для того, чтобы преодолеть недостатки существующих структур.

18. Ознакомившись с выводами Группы по операциям в пользу мира, международное сообщество стало работать над созданием надежных и адекватных основ эффективной структуры для поддержки операций Организации Объединенных Наций в пользу мира. Мой вклад заключался, в частности, в том, что я представил Генеральной Ассамблее всеобъемлющий обзор всех элементов в Секретариате, которые играют свою роль в операциях по поддержанию мира (A/55/977). Я поручил также моим сотрудникам подготовить проект плана действий в области миростроительства. Этот план, работа над которым сейчас завершается, является практическим руководством для системы Организации Объединенных Наций по вопросам о том, каким образом Центральные учреждения могут

наилучшим образом помочь коллегам на местах при разработке и осуществлении последовательных стратегий миростроительства.

19. В этой связи я полностью поддерживаю замечание, сделанное Председателем Совета Безопасности в его заявлении от 20 февраля 2001 года, о том, что «должным образом спланированная и скоординированная стратегия миростроительства может сыграть важную роль в предупреждении конфликтов» (S/PRST/2001/5). Я приветствую тот факт, что Совет Безопасности проявляет растущий интерес к защите гражданского населения, особенно женщин и детей, а также то, что он целенаправленно уделяет свое внимание таким вопросам, как СПИД/ВИЧ. Мы поняли, что в системе Организации Объединенных Наций усилия по предотвращению конфликтов, а также по поддержанию мира и миростроительству должны определяться реалиями на местах, основываться на тщательном анализе ситуации и опираться на своевременную и целенаправленную поддержку из Центральных учреждений, а также на адекватные ресурсы, предоставляемые государствами-членами. Я с оптимизмом расцениваю перспективы того, что усилия, предпринятые в прошлом году в целях формулирования наших потребностей в области обеспечения мира и безопасности, внесут существенный вклад в выполнение обязательств, изложенных в Декларации тысячелетия, если государства-члены предоставят необходимые ресурсы.

### **Предотвращение конфликтов и миротворчество**

20. Всеобъемлющие и последовательные стратегии предотвращения конфликтов являются самым эффективным инструментом обеспечения прочного мира, однако их разработка и осуществление никогда не были простым делом. Я с удовлетворением отмечаю, что в последние годы государства-члены уделяют все больше внимания предотвращению конфликтов и предпринимают все больше усилий с этой целью. Что же касается Организации Объединенных Наций, то концепцию предотвращения конфликтов необходимо претворить в жизнь, а слова надо подкрепить делом.

21. В моем докладе о предотвращении вооруженных конфликтов содержатся конкретные рекомендации по повышению эффективности различных органов, структур, учреждений и департаментов Секретариата Организации Объединенных Наций и укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, региональными организациями, неправительственными организациями и гражданским обществом в деле предотвращения конфликтов. В нем подчеркивается, что гуманитарные учреждения системы Организации Объединенных Наций и ее учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также бреттон-вудские учреждения должны сыграть жизненно важную роль в создании мирных условий и в устранении коренных причин конфликтов на ранних этапах их предотвращения. Я намерен продолжить практику направления в нестабильные регионы междисциплинарных миссий Организации Объединенных Наций по установлению фактов и укреплению доверия; приступить к представлению Совету Безопасности периодических региональных или субрегиональных докладов о спорах, которые могут угрожать международному миру и безопасности; разработать региональные превентивные стратегии совместно с региональными партнерами и органами и учреждениями Организации Объединенных Наций с учетом обстоятельств; создать неофициальную сеть видных деятелей для целей предотвращения конфликтов, а также укрепить потенциал и ресурсную базу превентивной деятельности в Секретариате. Я рассчитываю на конструктивный диалог с государствами-членами по вопросу о том, какой вклад мы можем вместе внести в усилия, направленные на то, чтобы «культура предотвращения» укоренилась в международном сообществе.

22. Переходя к положению в Западной Африке, можно сказать, что Организация Объединенных Наций укрепила свое партнерство со странами этого региона. Мы сосредоточили наши совместные усилия на выявлении потенциальных угроз миру и в настоящее время сотрудничаем для того, чтобы такие угрозы не привели к конфликтам, сопровождающимся насилием. Такова была цель междисциплинарных миссий, которые я направил в Гамбию в ноябре 2000 года и в Западную Африку — в марте 2001 года. С тех пор

международные партнеры Гамбии приняли решение тесно сотрудничать с этой страной в рамках осуществления комплексной превентивной стратегии, с тем чтобы у Гамбии было больше возможностей предотвратить ухудшение обстановки. В результате второй миссии будет создано Отделение Организации Объединенных Наций в Западной Африке, возглавляемое Специальным представителем. Задача Отделения будет заключаться в том, чтобы повысить возможности Организации Объединенных Наций в деле наблюдения, раннего предупреждения и предотвращения конфликтов в субрегионе и тесно взаимодействовать с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и другими партнерами.

23. Для того чтобы в максимальной степени использовать преимущества комплексного регионального подхода, я направил старших посланников в Центральнуюафриканскую Республику и Кот-д'Ивуар в такие моменты, когда эти две страны переживали периоды острой напряженности и трений в конце 2000 года. Благодаря их усилиям мы добились более глубокого понимания сложившейся ситуации. Международная комиссия по расследованию для Кот-д'Ивуара, которую я учредил по просьбе правительства в целях расследования причин насилия, последовавшего за президентскими выборами, которые состоялись 22 октября 2000 года, завершила свою работу. Ее задача заключалась в том, чтобы содействовать торжеству справедливости и не допустить безнаказанности, а также в том, чтобы содействовать оздоровлению и примирению общества в Кот-д'Ивуаре. В декабре 2000 года я направил своего Специального посланника, чтобы выяснить последствия конфликта в Демократической Республике Конго для двух ее ближайших соседей — Центральноафриканской Республики и Республики Конго. Направление этой миссии рассматривалось также в качестве меры укрепления доверия в целях содействия сотрудничеству между заинтересованными странами в решении общих задач, возникающих на границах между этими государствами.

24. В Декларации тысячелетия содержится призыв к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и

субрегиональными организациями. Польза такого подхода была продемонстрирована в Западной Африке. Нигде это не проявилось с такой очевидностью, как в бассейне реки Ману, где Организация Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с тремя странами, входящими в Союз стран бассейна реки Ману, и ЭКОВАС, принимала активное участие в решении сложных гуманитарных, политических вопросов и вопросов безопасности, затрагивающих Гвинею, Либерию и Сьерра-Леоне. Я особенно активно поддерживал инициативы ЭКОВАС в целях содействия диалогу между этими тремя странами, полагая, что без такого диалога усилия по устранению коренных причин проблем этого субрегиона будут оставаться недостаточными и неэффективными. После введения санкций в мае 2001 года я подчеркивал также важность сохранения контактов с Либерией ради поиска путей установления прочного мира в субрегионе.

25. Переходя к ситуации в других частях Африки, следует отметить, что был дан импульс усилиям по урегулированию двух давних конфликтов. Подписание Арушского соглашения о мире и примирении, состоявшееся 28 августа 2000 года, придало новый импульс мирному процессу в Бурунди. Как было предусмотрено в Соглашении, под председательством Организации Объединенных Наций был учрежден Комитет по контролю за осуществлением, с тем чтобы отслеживать, контролировать, координировать и обеспечивать эффективное осуществление всех положений Соглашения. В качестве его председателя я назначил моего Специального представителя в районе Великих озер. С тех пор вопрос о переходном правительстве был решен, и ожидается, что оно будет создано 1 ноября 2001 года. Однако отсутствие прекращения огня по-прежнему препятствует осуществлению Арушского соглашения. Я сохраняю надежды на то, что переговоры между вооруженными повстанческими группами и правительством Бурунди, на которых посредником выступает заместитель президента Южной Африки Джакоб Зума от имени бывшего президента Нельсона Манделы, вскоре окажутся успешными.

26. Создание переходного национального правительства в Сомали в результате осуществления инициативы Джибути и его переезд

в Могадишо в октябре 2000 года стали важными шагами на пути к прекращению конфликта в Сомали. К сожалению, недостаточный прогресс на пути к завершению мирного процесса и сложная ситуация в плане безопасности на значительной части территории Сомали пока что не позволили мне дать рекомендацию Совету Безопасности об учреждении миссии Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране. Мы по-прежнему готовы оказать помощь сразу, как только позволят условия, и я настоятельно призываю международное сообщество продолжать участвовать в усилиях, направленных на то, чтобы положить конец долгому кошмару Сомали.

27. Я не могу сообщить о значительных изменениях в Анголе, где война продолжает вызывать огромные страдания. Правительство изъявило желание возобновить диалог с УНИТА с целью решения остающихся проблем в соответствии с Лусакским протоколом. Обе стороны подтвердили свою приверженность Лусакскому протоколу, хотя их мнения до сих пор расходятся по вопросу о том, каким образом следует завершить его осуществление. Мой Советник по особым поручениям в Африке продолжает уделять особое внимание Анголе. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова помочь правительству и другим заинтересованным сторонам закончить войну, а также готова предоставить техническую помощь для проведения выборов, которые должны состояться в 2002 году, и продолжать осуществление своих программ гуманитарной помощи и организационного строительства в области прав человека.

28. Что касается Ближнего Востока, то ухудшение обстановки в регионе, которое привело к самому острому кризису за время, прошедшее после подписания соглашения в Осло в 1993 году, остается источником большой озабоченности для международного сообщества. Вспышка насилия на оккупированной палестинской территории и в Израиле в конце сентября 2000 года привела к гибели многих людей и значительному ухудшению экономических условий для обеих сторон, а также к катастрофическому ухудшению гуманитарной ситуации для палестинцев. Учитывая серьезный характер этой ситуации и ее негативные последствия для международного мира и

безопасности, я сам уделял значительное внимание этому вопросу. Я поддерживал тесные и регулярные контакты с обеими сторонами и другими руководителями в регионе и международном сообществе, с тем чтобы найти возможности для продвижения вперед. Я посетил этот регион в октябре 2000 года с целью поиска путей прекращения насилия и возобновления мирного процесса. Я взаимодействовал с обеими сторонами и с руководителями Соединенных Штатов Америки, Европейского союза, Египта и Иордании, с тем чтобы достичь взаимопонимания на Шарм-эш-Шейхском саммите о шагах, необходимых для прекращения конфронтации. Доклад Комитета по установлению фактов, учрежденного в Шарм-эш-Шейхе, известный как доклад Митчела, который вышел в апреле, заложил хорошую основу для возвращения за стол переговоров, и я полностью поддержал содержащиеся в нем рекомендации. В июне 2001 года я вновь отправился на Ближний Восток, с тем чтобы призвать стороны укрепить соглашение о прекращении огня и добиться продвижения вперед к полному осуществлению положений доклада Митчела.

29. Конфликт между израильтянами и палестинцами может быть урегулирован только политическими средствами. С этой целью я вновь настоятельно призываю обе стороны прекратить насилие, соблюдать уже достигнутые соглашения по вопросам безопасности и возобновить жизнеспособный политический процесс, ведущий к миру и примирению.

30. Драматические события в течение отчетного года и трагическая гибель людей со всей остротой показали насущную необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

31. Вследствие дальнейшего несоблюдения Ираком резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 1284 (1999), Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям не была развернута. Большую озабоченность по-прежнему вызывает тот факт, что с декабря 1998 года Организация Объединенных Наций не в состоянии проверить соблюдение Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся оружия массового

уничтожения. Кроме того, Ирак по-прежнему отказывается от сотрудничества с Координатором высокого уровня, который стремится обеспечить репатриацию всех граждан Кувейта и третьих стран и возвращение кувейтской собственности. Я глубоко сожалею, что продолжают страдания иракского народа, и разделяю его надежды на то, что санкции можно будет отменить скорее раньше, чем позже. Хотя я готов возобновить мой диалог с правительством Ирака, первый раунд которого состоялся в феврале 2001 года, Ирак должен пересмотреть свою позицию, заключающуюся в отказе от сотрудничества с Советом Безопасности, если он хочет добиться прогресса на пути к окончательной отмене санкций.

32. Если и был достигнут какой-либо прогресс на пути к прекращению конфликта в Афганистане, то он был очень незначительным, несмотря на неустанные усилия моего личного представителя, направленные на то, чтобы усадить враждующие стороны за стол переговоров. В течение отчетного года сильная засуха усугубила страдания афганского народа, а гуманитарный кризис, разразившийся в стране, усилил чувство безысходности и еще больше осложнил положение гражданского населения Афганистана, особенно женщин и девочек, и без того ставшее тяжелым вследствие суровой политики режима талибов. Этот конфликт, как и многие другие конфликты, которые мы видим во всем мире, нельзя рассматривать в отрыве от его регионального контекста. Решение может быть достигнуто только при активной и скоординированной поддержке со стороны соседних государств, особенно Исламской Республике Иран и Пакистана, и других членов группы «шесть плюс два». Для достижения значительного прогресса в решении проблем Афганистана требуется более скоординированный подход международного сообщества.

33. За последние два года спорадические бои, включая захват заложников, спровоцированные экстремистскими и террористическими силами, повлияли на положение в некоторых странах Центральной Азии. Эти изолированные, но тревожные события частично связаны с положением в Афганистане, а частично — с другими факторами, такими, как ухудшение экономических условий и обусловленный этим рост социальной напряженности. В сотрудничестве с

государствами-членами этого региона и другими заинтересованными сторонами Организация Объединенных Наций готова предложить помощь в политической и гуманитарной области и в области развития, с тем чтобы можно было устранить коренные причины нестабильности.

34. В марте 2001 года я посетил несколько стран Южной Азии. В ходе моих встреч с руководителями Индии и Пакистана я настоятельно призвал их возобновить их двусторонний диалог в целях уменьшения напряженности в регионе, включая Кашмир. Меня очень обнадежило то, что руководители Индии и Пакистана в июле провели встречу на высшем уровне в Агре. Я надеюсь, что состоявшиеся там полезные обсуждения будут продолжены и превратятся в постоянный диалог. Хотя я по-прежнему озабочен продолжением гражданской войны в Шри-Ланке, я надеюсь, что добрые услуги Норвегии вскоре приведут к началу мирных переговоров.

35. Переходя к вопросу о положении в Восточной Азии, я могу с удовлетворением сообщить, что достигнуто мирное урегулирование конфликта на Бугенвиле. После переговоров между правительством Папуа-Новой Гвинеи и бугенвильскими сторонами, проходивших при содействии Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле, 22 июня 2001 года было достигнуто всеобъемлющее соглашение, охватывающее вопросы автономии, референдума и ликвидации оружия. Участие стран этого региона и постоянная поддержка со стороны Совета Безопасности сыграли ключевую роль в достижении этого соглашения.

36. В порядке осуществления мандата, данного мне Генеральной Ассамблеей, мой Специальный посланник и я продолжали призывать правительство Мьянмы к проведению серьезного диалога с г-жой Аунг Сан Су Чжи в целях достижения национального примирения и возвращения страны к демократическому правлению. В течение отчетного года был сделан ряд шагов для укрепления доверия между двумя сторонами. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова содействовать диалогу и надеется на дальнейший прогресс.

37. Вместе с соответствующими учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций я намерен активизировать наши усилия по оказанию помощи Индонезии, которая старается создать демократическое общество и решить широкий круг сложных проблем, стоящих перед страной. Я твердо верю в то, что территориальную целостность Индонезии можно наилучшим образом обеспечить путем соблюдения демократических норм и прав человека. С этой целью следует предпринять усилия для поддержки процесса реформ, осуществляемых в настоящее время правительством, а также для содействия мирному решению проблем в таких районах, как Ачех, Молукки и Западное Папуа.

38. Я буду также продолжать поиск путей и средств содействия межкорейскому сближению и другим позитивным событиям в регионе. Я считаю, что международное сообщество должно принять активные меры для укрепления мира и стабильности в этом регионе, и настоятельно призываю государства-члены рассмотреть вопрос об оказании дальнейшей поддержки, чтобы способствовать диалогу, доверию и примирению на этом полуострове.

39. Что касается Европы, то непрямые переговоры по Кипру со сторонами во главе с Глафкосом Клиридисом и Рауфом Денкташем проходили под моей эгидой до ноября 2000 года. Однако г-н Денкташ просил не устанавливать никакой даты для переговоров в начале 2001 года. Хотя не было возможности сразу же возобновить переговоры, мой Специальный советник продолжал проводить консультации с рядом правительств и организаций, для того чтобы подготовиться к оказанию дальнейшего содействия сторонам в соответствующее время. В конце августа я встретился с г-ном Денкташем в Зальцбурге, с тем чтобы продвинуться на пути к скорейшему возобновлению этого процесса.

40. Мой Специальный представитель по Грузии, действуя в сотрудничестве с Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны, членами Группы друзей Генерального секретаря по Грузии и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, продолжал свои усилия в целях достижения всеобъемлющего урегулирования грузино-абхазского конфликта. Обе стороны смогли договориться по ряду конкретных мер

укрепления доверия на третьей встрече высокого уровня по мерам укрепления доверия, которая проходила в Ялте в марте 2001 года по приглашению правительства Украины.

41. Что касается Латинской Америки, то мой Специальный советник по оказанию международной помощи Колумбии поддерживал регулярные контакты в Колумбии и за границей. На протяжении всего года с перерывами шли переговоры между правительством и двумя крупнейшими повстанческими группировками. Несмотря на это, масштабы насилия возросли, что привело к массовым нарушениям прав человека и увеличению числа вынужденных переселенцев. Аналитики сделали предупреждение, что масштабы боестолкновений, перемещений населения и выращивания наркотиков могут увеличиться и что эти явления могут выйти за пределы Колумбии. Организация Объединенных Наций готова по просьбе сторон в конфликте оказать дальнейшую помощь, с тем чтобы содействовать мирному урегулированию. Я надеюсь, что обе стороны примут срочные меры для прекращения насилия против невооруженного гражданского населения и для обеспечения полного уважения прав человека и международного гуманитарного права. Я также по-прежнему озабочен негативными экологическими последствиями выращивания наркотических культур, переработки наркотиков и насильственного искоренения этих культур. Усилия по борьбе с наркотиками и по борьбе с повстанческим движением в своей совокупности создают угрозу региональной гонки вооружений и могут привести к тому, что боестолкновения, перемещение населения и выращивание наркотиков выплеснутся за пределы территории Колумбии.

### **Поддержание мира и миростроительство**

42. Конфликты, на урегулирование которых нацелены операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, являются сложными и ужасающими, и я рад отметить, что международное сообщество продемонстрировало более глубокое понимание важности миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, решимость открыто признавать неудачи и успехи миротворческой деятельности и извлекать из них уроки, а также

большую готовность предоставлять в распоряжение миротворцев средства и ресурсы, необходимые им для выполнения своих задач.

43. Ключевыми факторами успешного поддержания мира по-прежнему являются воля вовлеченных сторон, реально осуществимые мандаты, основанные на четко понимаемой и единой глобальной стратегии, и готовность поддержать эти мандаты политическими средствами и путем предоставления надлежащих людских и материальных ресурсов. Чтобы деятельность по поддержанию мира оказывала долгосрочный эффект, она должна быть подкреплена параллельно осуществляемым процессом миростроительства, направленным на предотвращение новой вспышки вооруженного конфликта и обеспечивающим возможности для восстановления и развития.

44. На протяжении истекшего года Секретариат стремился заложить надежные и отвечающие требованиям основы эффективной структуры поддержания мира, осуществляя при этом повседневное руководство полевыми операциями и обеспечивая их поддержку. Благодаря докладу Группы по операциям в пользу мира и его последующему одобрению на Саммите тысячелетия этот процесс реформ, основанный на непрерывном диалоге с государствами-членами, привлек к себе дополнительное внимание и получил дополнительный импульс. Мой первоначальный доклад об осуществлении рекомендаций Группы, представленный в октябре 2000 года, содержал ряд практических мер по поддержке широких целей, сформулированных Группой. Государства-члены положительно отреагировали на многие из моих предложений и предоставили Секретариату крупные дополнительные ресурсы на цели поддержания мира. При этом они также обратились с просьбой представить более подробную информацию по ряду областей и подчеркнули свою заинтересованность в проведении дальнейшего, всеобъемлющего обзора миротворческого потенциала Секретариата. В ответ на это 1 июня 2001 года я представил второй доклад (A/55/977).

45. В моем втором докладе был использован всеобъемлющий подход, рекомендованный государствами-членами, и были предложены дальнейшие шаги по наращиванию миротворческого потенциала. В их число входили

предложения об укреплении потенциала планирования в Секретариате на трех уровнях — стратегическом, программном и оперативном, — что позволило бы перейти от режима реагирования к режиму заблаговременного планирования. Кроме того, я в общих чертах изложил меры, направленные на налаживание более эффективного взаимодействия между Центральными учреждениями и полевыми структурами, обеспечение более тесного сотрудничества между Департаментом операций по поддержанию мира и другими департаментами Секретариата, вовлеченными в усилия по поддержке миротворческой деятельности, укрепление материально-технической поддержки операций в целях обеспечения их развертывания в течение 30–90 дней, как это рекомендовано Группой по операциям в пользу мира, создание в рамках Секретариата более эффективного аналитического механизма, который мог бы использовать во всей полноте разнообразную информацию, которую можно получить из открытых источников и внутри самой Организации, и повышение уровня охраны и безопасности миротворцев в районе их действий.

46. Осуществление этих реформ потребует усилий со стороны Секретариата и государств-членов. Одни из предложенных мер потребуют незамедлительных инвестиций, которые принесут отдачу в будущем, в то время как другие потребуют политических компромиссов. Как бы то ни было, я убежден в том, что их принятие повысит нашу способность реагировать на требования, которые будут предъявляться к нам.

47. Государства-члены не только подчеркнули необходимость усиления миротворческого потенциала Организации Объединенных Наций; в разделе Декларации тысячелетия, посвященном удовлетворению особых потребностей Африки, они заявили о решимости «стимулировать и поддерживать региональные и субрегиональные механизмы предупреждения конфликтов и поощрения политической стабильности и обеспечивать надежный приток ресурсов для миротворческих операций на континенте».

48. Хотя африканские государства и региональные и субрегиональные организации демонстрировали все большую заинтересованность в участии в миротворческих операциях в Африке, ограниченность ресурсов, доступных им,



по-прежнему является одним из основных сдерживающих факторов. Поддержка усилий по созданию африканского миротворческого потенциала может выражаться в оказании помощи конкретным операциям или в постепенных шагах, направленных на расширение возможностей, например в предоставлении международным сообществом информации, экспертной помощи и материально-технических и финансовых ресурсов. Усилия Секретариата в этом направлении включали в себя осуществление сотрудничества с Организацией африканского единства, Экономическим сообществом западноафриканских государств, Сообществом по вопросам развития стран юга Африки и, в последнее время, Экономическим сообществом центральноафриканских государств в таких областях, как подготовка кадров, обмен информацией, кадровые обмены и участие в региональных учениях по отработке действий по поддержанию мира, а также укрепление системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и программ деятельности, связанной с разминированием. Секретариат продолжал также содействовать поддержанию контактов между африканскими странами, предоставляющими войска, и миссиями Организации Объединенных Наций и государствами-донорами, а также укреплению понимания между африканскими и неафриканскими государствами в отношении помощи.

49. Однако международное сообщество должно сознавать, что усилия по укреплению африканского миротворческого потенциала не могут стать оправданием для свертывания деятельности на Африканском континенте. Поддержка неафриканскими государствами усилий по установлению и поддержанию мира в Африке, включая развертывание миротворческих контингентов, сохранит свое существенно важное значение в обозримом будущем. Опыт осуществления миротворческих операций Организации Объединенных Наций в Африке в отчетном году подтверждает это со всей наглядностью.

50. В Демократической Республике Конго на смену президенту Лоран-Дезире Кабиле в январе 2001 года пришел его сын генерал Жозеф Кабила. С тех пор ситуация претерпела ощутимые изменения.

Режим прекращения огня, предусмотренный в Лусакском соглашении, был восстановлен и поддерживался без существенных нарушений. Развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) продолжалось без каких-либо инцидентов. Перспективы на политическом фронте также улучшились, после того как президент Жозеф Кабила предложил сэру Кетумиле Масире возобновить работу в качестве посредника в межконголезском диалоге, от развития которого зависит мир и стабильность в этой стране.

51. МООНДРК переходит сейчас к тому этапу осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня, на котором все иностранные силы должны быть выведены из Демократической Республики Конго, а члены вооруженных групп разоружены, демобилизованы и реинтегрированы или репатрированы. Совет Безопасности санкционировал расширение гражданских компонентов МООНДРК, с тем чтобы она могла играть более масштабную роль, особенно в политической и гуманитарной областях и в областях, связанных с правами человека и защитой детей. Это представляет собой важное событие, поскольку гуманитарные проблемы, с которыми сталкивается страна и которые все без исключения обострились в результате конфликта, являются очень серьезными. Около 16 миллионов человек испытывают острую нехватку продовольствия, миллионы детей страдают от недоедания, более трети населения не имеет доступа даже к самым элементарным медицинским услугам, а половина населения не имеет доступа к чистой воде; из всех районов страны продолжают поступать сообщения о серьезных нарушениях прав человека.

52. Осуществляя свой миротворческий мандат в Сьерра-Леоне и сотрудничая с региональными лидерами, Организация Объединенных Наций продолжала применять двухэлементный подход, сочетая эффективное военное давление с конструктивным политическим диалогом. После недавнего прибытия дополнительных войск Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) упрочила свое присутствие практически во всех районах страны. Благодаря проведению серии последующих встреч с участием сторон, МООНСЛ и ЭКОВАС значительный прогресс был достигнут в осуществлении

Соглашения о прекращении огня и прекращении боевых действий между правительством и Объединенным революционным фронтом (ОРФ), подписанного в Абудже в ноябре 2000 года. Прекращение огня сохранялось, и в период с мая по август 2001 года в рамках программы разоружения, демобилизации и реинтеграции было разоружено более 13 000 комбатантов как из состава проправительственных сил, так и ОРФ. Меры по упрочению мира и укреплению доверия, принятые правительством, включали в себя освобождение ряда задержанных членов ОРФ и другие шаги, направленные на содействие превращению ОРФ в политическую партию. В июле 2001 года правительство сообщило о своем намерении добиться одобрения парламентом второго шестимесячного продления его нынешнего мандата, срок действия которого истекает в конце сентября 2001 года. Только что правительство сообщило о том, что выборы откладываются на неопределенное время. Что касается борьбы с безнаказанностью и поощрения примирения, то в настоящее время разрабатываются планы создания специального суда и комиссии по установлению истины и примирению. Поскольку процесс развертывания МООНСЛ близится к завершению, а в рамках программы разоружения, демобилизации и реинтеграции достигнут дальнейший прогресс, ожидается, что правительство активизирует свои усилия по установлению своей власти на всей территории страны, особенно в районах добычи алмазов. Неустанная международная поддержка по-прежнему имеет жизненно важное значение для обеспечения успеха процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции. Кроме того, правительству и народу Сьерра-Леоне необходимо будет решить глубинные политические проблемы страны, которые обострились в результате гражданской войны.

53. Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) начала действовать в сентябре 2000 года и сыграла ключевую роль в содействии выходу этих двух стран из ужасной и опустошительной войны, которая велась между ними. Задачи миротворцев включают в себя наблюдение за прекращением огня, проверку перегруппировки эфиопских и эритрейских войск, развертывание операций по разминированию и обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов и наблюдение за временной зоной безопасности

между этими двумя странами в соответствии с Соглашением о прекращении военных действий, подписанным в Алжире 18 июня 2000 года. Во втором соглашении, достигнутом 12 декабря 2000 года, было предусмотрено создание Комиссии по вопросу о границах для делимитации и демаркации общей границы и решения таким образом пограничного спора, который явился непосредственной причиной войны. Деятельность этой миротворческой миссии прекратится по завершении процесса делимитации и демаркации границы. Комиссия по вопросу о границах к настоящему времени официально сформирована и уже согласовала предварительный график в отношении первого этапа своей работы — делимитации границы.

54. Поиск решения, взаимоприемлемого для сторон в Западной Сахаре, оставался основным элементом усилий Организации Объединенных Наций, направленных на преодоление многочисленных проблем, мешающих осуществлению плана урегулирования. Проведя встречу с официальными лицами из состава правительства Марокко в целях выяснения того, готово ли Марокко, играющее в Западной Сахаре роль управляющей державы, предложить или поддержать передачу этой территории существенной части властных полномочий в соответствии с международными нормами, мой Личный посланник представил проект рамочного соглашения о статусе Западной Сахары Фронту ПОЛИСАРИО и правительству Алжира. С учетом принятия Советом Безопасности резолюции 1359 (2001) ожидается, что стороны проведут прямые или не прямые переговоры под эгидой моего Личного посланника для обсуждения проекта рамочного соглашения и согласования конкретных изменений к этому документу.

55. Ситуация на границе между Израилем и Ливаном является взрывоопасной. Хотя на протяжении истекшего года обстановка в районе, примыкающем к линии ухода, или «голубой линии», была в целом спокойной, имели место вспышки напряженности и серьезные нарушения линии, связанные со спором в отношении полосы Мазария Шебаа. Правительство Ливана еще не предприняло всех необходимых шагов для обеспечения восстановления своей эффективной власти на всем юге вплоть до «голубой линии», где

из-за действий вооруженных групп обстановка остается нестабильной. Дополнительную напряженность порождали непрекращающиеся нарушения Израилем воздушного пространства Ливана. Совет Безопасности неоднократно — совсем недавно в резолюции 1365 (2001) — призвал все соответствующие стороны полностью уважать «голубую линию».

56. В настоящее время Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане выполняют в основном функции миссии по наблюдению. Поэтому началась реорганизация Сил, а их численность сокращается.

57. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) добилась больших успехов в обеспечении того, чтобы проводимые ею основные реформы, касающиеся полиции, были завершены к моменту прекращения действия мандата Миссии. Регистрация 24 007 полицейских в этой стране была завершена в мае 2001 года, хотя процесс окончательной сертификации, предполагающий надлежащую проверку биографических данных, еще продолжается. Осуществление разработанных Миссией программ обучения полицейских приближается к концу. Миссия разработала также новую политику в отношении контроля за деятельностью полиции. Реагируя на связанные с насилием инциденты, устраиваемые толпой, МООНБГ проявила инициативу в создании учебных вспомогательных подразделений и добивается предоставления технических средств борьбы с массовыми беспорядками. Однако доля меньшинств в составе местных полицейских сил по-прежнему очень невелика. Миссия нуждается в донорской помощи, которая позволила бы ей достичь в обоих образованиях целевых показателей представленности меньшинств в составе полиции.

58. На втором году осуществления своего мандата Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сконцентрировала внимание на постепенной передаче функций, связанных с государственным управлением, под местный контроль. Шагами по обеспечению этого стали проведение муниципальных выборов в октябре 2000 года и промульгация моим Специальным представителем ранее в 2001 году Конституционных рамок для временного

самоуправления. Это открыло путь к проведению общекосовских выборов, которые состоятся 17 ноября 2001 года. МООНК продолжает поощрять все общины, в частности общину косовских сербов, к участию в деятельности существующих структур, руководимых МООНК, и настоятельно призывает их зарегистрироваться в качестве избирателей. В целях укрепления правопорядка, что является одной из главных задач в Косово, МООНК создала новый основной компонент<sup>1</sup>, в рамках которого в единую структуру были объединены полиция МООНК и Департамент по вопросам судебной системы.

59. Перед МООНК продолжают стоять очень серьезные и сложные задачи, такие, как защита прав всех общин, обеспечение возвращения беженцев и вынужденных переселенцев, решение вопроса о пропавших без вести и задержанных лицах, принятие мер по укреплению доверия в отношении общины косовских сербов, развитие конструктивного диалога с властями Союзной Республики Югославии, борьба с терроризмом и организованной преступностью и преодоление воздействия ухудшающейся в плане безопасности ситуации в бывшей югославской Республике Македонии.

60. Серьезная проблема минной опасности и наличия неразорвавшихся боеприпасов в Косово успешно решается и принимает менее острый характер; в операциях, связанных с разминированием, планируется в предстоящем году перейти к этапу свертывания деятельности.

61. Серьезную тревогу вызывает ситуация в бывшей югославской Республике Македонии. Страну раздирает этнический конфликт, который угрожает перерасти в гражданскую войну. Нынешний кризис, начавшийся в феврале с военной кампании, предпринятой вооруженными группами этнических албанцев, порожден резким усилением межэтнической демографической напряженности, раскладом внутренних политических сил и связями

---

<sup>1</sup> Основными компонентами МООНК являются: полиция и юстиция (Организация Объединенных Наций), гражданская администрация (Организация Объединенных Наций), институциональное развитие (Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе) и восстановление (Европейский союз); каждый из основных компонентов опирается на потенциал, опыт и знания ведущей организации.

между бывшей югославской Республикой Македонией и ее соседями, включая Косово. Кризис продолжается, несмотря на серию соглашений о прекращении военных действий и посреднические усилия, прилагаемые Европейским союзом и Организацией Североатлантического договора, которая по-прежнему играет ведущую роль. Эти усилия пользуются моей личной поддержкой. Совет Безопасности продолжает заниматься ситуацией в бывшей югославской Республике Македонии. Я продолжал обмен мнениями относительно этой ситуации, изучая при этом области, в которых Организация Объединенных Наций могла бы оказать помощь.

62. В прошлом году я сообщил, что позитивное развитие событий на местах позволило завершить осуществление двух операций по поддержанию мира — в Таджикистане и Центральноафриканской Республике — и заменить находившиеся там миссии меньшими по численности отделениями по поддержке миростроительства. Эти отделения, как и другие отделения, существующие в Африке и Гватемале, продолжали направлять усилия Организации Объединенных Наций по упрочению мира и поощрению демократизации и законности.

63. Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане (ЮНТОП) обеспечивает политические рамки и руководство в отношении многосторонней деятельности по миростроительству в Таджикистане. Совместно со страновой группой, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Отделение внесло существенный вклад в обеспечение мобилизации международной поддержки в отношении программ, нацеленных на создание рабочих мест и обучение бывших боевиков в ходе их реинтеграции в гражданскую жизнь. В мае 2001 года ЮНТОП, ПРООН и Всемирный банк успешно провели в Токио конференцию доноров, на которой были объявлены взносы в размере, превышающем 400 млн. долл. США.

64. Работая в тесном взаимодействии с правительствами и гражданским обществом, все три отделения Организации Объединенных Наций по поддержке постконфликтного миростроительства, действующие в Африке — в Центральноафриканской Республике, Гвинее-Бисау и Либерии, — стремятся создать благоприятную

политическую обстановку для решения постконфликтных приоритетных задач, с которыми сталкиваются эти три страны и их хрупкие демократические институты. Это включает в себя обеспечение политических рамок и руководства в целях объединения усилий страновой группы Организации Объединенных Наций по миростроительству, мобилизации международной помощи для решения насущных экономических и социальных проблем, поощрения национального примирения и диалога и укрепления местного потенциала регулирования конфликтов. Продолжают прилагаться усилия по содействию восстановлению судебной системы и законодательной власти, по поощрению законности и уважения прав человека и укреплению отношений между каждой из этих стран и ее соседями.

65. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) продолжала следить за соблюдением мирных соглашений, достигнутых в 1996 году. Президент Гватемалы неоднократно заявлял о приверженности его правительства мирному процессу. Однако осуществление этих соглашений по-прежнему сталкивается с многочисленными препятствиями, и сроки реализации невыполненных обязательств были перенесены на конец 2004 года. В обстановке усиливающейся поляризации МИНУГУА поощряла создание политических союзов на базе программы установления мира с целью способствовать развитию сотрудничества между правительством и гражданским обществом. По моей просьбе мой Начальник Канцелярии побывал в Гватемале, где привлек особое внимание к испытываемой мною озабоченности по поводу неустойчивости мирного процесса. Он выразил от моего имени надежду на то, что правительство и влиятельные круги гражданского общества, в особенности частный сектор, наладят конструктивный диалог для преодоления усиливающейся в стране поляризации. Я убежден в том, что на данном политическом этапе необходимо мобилизовать все усилия для обеспечения необратимости мирного процесса. Однако до тех пор пока правительство не возьмет на себя ответственность за процесс и не возглавит его, демократия в Гватемале будет оставаться непрочной, а социальное недовольство может усилиться. Хотя Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать поддержку в осуществлении мирных соглашений, она не может

и не должна стать заменителем социальных и политических обязательств, которые должны взять на себя гватемальцы, чтобы построить свое будущее.

66. Международная гражданская миссия поддержки в Гаити (МГМПГ) в этом году сталкивалась с серьезными препятствиями. В моем заключительном докладе о Миссии (А/55/905), срок действия мандата которой истек 6 февраля 2001 года, я изложил реалистичную оценку ситуации в стране и выразил надежду на то, что правительство и оппозиция наладят политический диалог, нацеленный на достижение примирения. На период после свертывания деятельности МГМПГ Организация Объединенных Наций разработала всеобъемлющую переходную программу, координируемую ПРООН. В рамках этой программы особое внимание уделяется правам человека, поощряются усилия по достижению консенсуса и ослаблению конфликта и ставится цель добиться активного участия гражданского общества. После свертывания деятельности МГМПГ Организация американских государств (ОАГ) и Карибское сообщество (КАРИКОМ) начали играть ведущую роль в международных усилиях, нацеленных на улучшение перспектив налаживания переговоров между правительством и оппозицией. Я приветствую усилия ОАГ по обеспечению посредничества и налаживанию переговоров и надеюсь, что ее совместная с КАРИКОМ инициатива увенчается успехом.

67. Участие ОАГ в урегулировании ситуации в Гаити служит наглядным примером тесного сотрудничества и координации усилий между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, которые являются необходимым условием миростроительства. В целях дальнейшего развития такого сотрудничества я созвал в феврале 2001 года четвертое совещание высокого уровня Организации Объединенных Наций и региональных организаций, посвященное сотрудничеству в целях миростроительства. На совещании были приняты рамки сотрудничества в деле миростроительства, в которых мы договорились относительно руководящих принципов сотрудничества в этой области, а также относительно возможных совместных мероприятий.

68. Менее чем за два года с момента своего создания Временная администрация Организации

Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) во взаимодействии с жителями Восточного Тимора и в тесной координации с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций добилась значительного прогресса в выполнении многоаспектного мандата, возложенного на нее Советом Безопасности и предусматривающего оказание этой стране помощи на этапе ее перехода к самоуправлению и создание условий для устойчивого развития при обеспечении безопасности и правопорядка на всей территории и оказании гуманитарной помощи. На протяжении 12 рассматриваемых месяцев велась активная деятельность. Благодаря механизму совместного с ВАООНВТ осуществления власти восточнотиморцы постепенно взяли на себя функции, связанные с государственным управлением. Они получили также полномочия, связанные с исполнительной властью, в смешанном международном/тиморском кабинете и начали осуществлять законодательные функции во Всетиморском национальном совете.

69. 15 сентября 2001 года, после того как в результате состоявшихся 30 августа выборов было сформировано учредительное собрание для подготовки конституции независимого и демократического Восточного Тимора, в стране начнется заключительная фаза переходного периода, которая ознаменуется формированием нового, расширенного кабинета, составленного исключительно из тиморцев, и созывом Учредительного собрания. Если члены Учредительного собрания примут соответствующее решение, оно может в надлежащее время стать первым законодательным органом независимого Восточного Тимора. После утверждения конституции и проведения необходимых выборов, возможно в начале 2002 года, Восточный Тимор будет готов к тому, чтобы с одобрения Совета Безопасности провозгласить независимость. Независимость, однако, не приведет к тому, что международное сообщество тут же оставит Восточный Тимор без внимания. В настоящее время рассматривается возможность создания миссии Организации Объединенных Наций, которая пришла бы на смену ВАООНВТ. Эта новая миссия продолжила бы обеспечение военного и полицейского присутствия и оказание новому правительству помощи в тех областях, положение в

которых не удалось укрепить в период работы ВАООНВТ.

70. Я сознаю существующую среди государств-членов озабоченность по поводу уровня ресурсов, выделяемых для осуществления этой операции. Я сознаю также всеобъемлющую ответственность, взятую на себя Организацией Объединенных Наций в Восточном Тиморе. Поэтому я выступаю за осторожный подход, нацеленный на защиту тех огромных инвестиций, которые международное сообщество вложило в будущее Восточного Тимора. Я считаю, что после свертывания деятельности ВАООНВТ и провозглашения независимости Восточного Тимора в целях обеспечения эффективности и того, чтобы население Восточного Тимора могло воспользоваться вложенными инвестициями, оказание существенной международной поддержки следует продолжить путем осуществления руководимой специальным представителем комплексной и четко координируемой операции, санкционированной Советом Безопасности и финансируемой за счет начисленных взносов.

71. Деятельность Организации Объединенных Наций в области миростроительства неустанно укрепляется благодаря все более активному сотрудничеству и координации в рамках всей системы. Это сотрудничество, может быть, нагляднее всего проявляется на местном уровне, где миротворческие миссии на постоянной основе взаимодействуют с различными структурами системы Организации Объединенных Наций, участвующими в миростроительстве и превентивной деятельности, включая чрезвычайные операции, осуществляемые под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других учреждений по оказанию чрезвычайной помощи, и долгосрочную деятельность таких структур, как ПРООН. Деятельность в сфере прав человека имеет особо важное значение как для раннего предупреждения, так и для миростроительства. В этой связи сотрудничество компонента миротворческой миссии, занимающегося правами человека, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или с представителями Верховного комиссара на местах имеет важнейшее значение для работы Организации.

## Помощь в проведении выборов

72. Число просьб об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов в рассматриваемый период увеличилось. Были организованы крупные миссии по оказанию помощи в проведении выборов в Восточном Тиморе, Демократической Республике Конго и Сьерра-Леоне. В ноябре 2000 года были успешно проведены местные выборы в Косово, где в настоящее время ведется подготовка к общекосовским выборам. Кульминационной точкой процесса содействия проведению выборов в Перу явилось завершение второго раунда президентских выборов в начале июня 2001 года.

73. Серия выборов, состоявшихся в течение истекшего года, свидетельствует о значительном прогрессе на пути к демократизации. В Кот-д'Ивуаре, Перу и Союзной Республике Югославии режимы, находившиеся у власти, организовали выборы, рассчитывая на то, что избиратели просто продлят их мандаты, как они это делали в прошлом. В каждом из этих случаев избиратели проголосовали против существовавшего режима или выразили такой решительный протест против попыток находившихся у власти должностных лиц сохранить эту власть, что они в конечном итоге подали в отставку. На Филиппинах народный протест, порожденный заявлениями о коррупции, привел к смещению президента. Эти примеры указывают на то, что осознание широкими слоями населения демократических прав, таких, как свобода печати, соблюдение законности и право на свободные и справедливые выборы, усиливается и что граждане начинают руководствоваться этим осознанием в практической жизни. Они требуют отчета от своих руководителей. Более того, в эпоху глобализации, когда информация мгновенно распространяется по всему миру, каждый случай успешных народных действий придает силы другим людям и вдохновляет их.

74. Эта перемена имела важные последствия для деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов. Созданию потенциала будет и далее уделяться большое внимание, однако помощь будет также в большей степени ориентирована на поддержку конкретных институтов и поощрение более широкого участия на местном уровне. В Нигерии,

например, в рамках новаторского проекта нигерийскому гражданскому обществу оказывается поддержка и помощь в разработке и осуществлении программ гражданского воспитания.

## Разоружение

75. В Декларации тысячелетия мировые лидеры заявили о своей решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и ослабления глобальных угроз, порождаемых стрелковым оружием и наземными минами. Неопределенность в отношении состояния стратегических отношений между ведущими державами, обладающими ядерным оружием, и сохраняющееся расхождение во взглядах государств на приоритеты и перспективы продолжают, однако, подпитывать дискуссию и мешают дальнейшему продвижению вперед в решении проблем всеобщей безопасности и разоружения.

76. Общий объем военных расходов продолжал увеличиваться, причем увеличение имело место в некоторых промышленно развитых странах и в ряде развивающихся стран. В то время как в течение года объемы официальной помощи в целях развития продолжали сокращаться, военные бюджеты неуклонно росли. По консервативным оценкам, годовые военные расходы превышают 800 млрд. долл. США, то есть составляют 80 процентов от среднего объема глобальных военных расходов в период холодной войны.

77. Международное сотрудничество в области разоружения остается на неудовлетворительно низком уровне. Это с особой ясностью проявляется в рамках Конференции по разоружению, являющейся ключевым элементом многостороннего разоруженческого механизма: в 2001 году там не удалось достичь консенсуса в отношении программы работы. Я надеюсь, что назначение Конференцией трех специальных координаторов поможет добиться в следующем году некоторого продвижения вперед. Несколько многосторонних соглашений до сих пор ожидают либо вступления в силу, либо реального осуществления. Исторические договоренности, достигнутые на Конференции 2000 года участниками Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, еще не реализованы в полном объеме.

78. Хотя 161 государство подписало и 79 государств ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, проблемы, препятствующие его вступлению в силу, сохраняются. По просьбе большинства государств-участников я принял решение созвать вторую конференцию по содействию вступлению Договора в силу, которая состоится в Нью-Йорке 25–27 сентября 2001 года. Я надеюсь, что действующий сейчас глобальный мораторий на ядерные испытания будет строго соблюдаться до вступления Договора в силу.

79. Меня беспокоит то, что планы развертывания национальных систем противоракетной обороны угрожают не только нынешним двусторонним и многосторонним соглашениям о контроле над вооружениями, но и нынешним и будущим усилиям в области разоружения и нераспространения. Я призываю — в целях предотвращения новой гонки вооружений — продолжить консультации по этим вопросам. Существенно важное значение имеют многосторонние переговоры о достижении юридически обязательных, не подлежащих пересмотру и поддающихся проверке соглашений о разоружении.

80. Согласованные на многосторонней основе нормы, направленные против распространения ракетного оружия, существенно ослабили бы угрозу, порождаемую баллистическими ракетами, имеющими обычное снаряжение или несущими оружие массового уничтожения. По просьбе Генеральной Ассамблеи я создал группу правительственных экспертов для рассмотрения вопроса о ракетах во всех его аспектах и представления доклада в 2002 году.

81. Переговоры относительно протокола о контроле, который усилил бы Конвенцию о биологическом оружии, повысил бы ее эффективность и способствовал бы повышению уровня транспарентности, не привели к достижению договоренности. Ожидается, что вопрос об усилении Конвенции будет рассмотрен на пятой Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, которая должна открыться 19 ноября 2001 года. Конвенция о химическом оружии сыграла жизненно важную роль в международных усилиях по ликвидации угроз, порождаемых оружием массового уничтожения, сдерживанию его распространения и

обеспечению его ликвидации. Более активные усилия необходимы для придания Конвенции универсального характера, а оказание непрерывной политической и финансовой поддержки Организации по запрещению химического оружия имеет жизненно важное значение для обеспечения того, чтобы поставленные перед ней задачи выполнялись эффективным и действенным образом.

82. В последние годы все большее внимание привлекало к себе опасное повсеместное распространение стрелкового оружия и легких вооружений. Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, состоявшаяся 9–20 июля 2001 года, обеспечила мобилизацию правительств, региональных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и гражданского общества и предоставила историческую возможность провести международное обсуждение проблемы незаконной торговли стрелковым оружием. Программа действий, принятая консенсусом, является важным первым шагом на пути к достижению цели предотвращения, пресечения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. В ней содержатся руководящие принципы в отношении практических действий на национальном, региональном и международном уровнях. На Конференции, однако, не удалось достичь консенсуса по всем вопросам. Я рекомендую правительствам продолжить работу над этими вопросами и настоятельно призываю государства-члены обеспечить реализацию ключевых рекомендаций Конференции.

83. Государства-члены все чаще обращаются к Секретариату с просьбами об осуществлении практических мер разоружения в контексте усилий по миростроительству. В Азии, Африке, Европе и Латинской Америке были разработаны проекты сбора оружия и программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Хотя нехватка ресурсов по-прежнему сдерживает работу региональных центров по вопросам мира и разоружения, они расширили свою деятельность и выступили инициаторами оказания консультативных услуг и услуг в области подготовки кадров. В настоящее время прилагаются

усилия к сбору дополнительных взносов среди заинтересованных государств-членов в целях удовлетворения все большего числа просьб об оказании помощи.

84. Увеличилось число участников исправленного Протокола II к Конвенции о некоторых видах обычного оружия: общее число государств, присоединившихся к исправленному Протоколу II, достигло 58. Еще 12 стран присоединились к Конвенции о запрещении противопехотных мин или ратифицировали ее, а государства-участники продолжали работу по ее осуществлению. Как считается, производство наземных мин практически полностью прекратилось, объемы передачи противопехотных наземных мин резко сократились, а существующие запасы во многих странах неослабными темпами уничтожаются. К моменту проведения в сентябре 2000 года второго совещания государств — участников Конвенции 25 государств-участников полностью завершили процесс уничтожения имевшихся у них мин, а еще 24 занимаются их уничтожением.

## Санкции

85. Опасность негативного воздействия санкций на невинное население или третьи стороны особо подчеркивает внутреннее напряжение, присущее двойному мандату Организации — сохранять международный мир и обеспечивать защиту того, в чем нуждается человек. Санкции должны быть в достаточной степени действенными, чтобы убедить лидеров, против которых они направлены, пойти на политические уступки, но не в такой степени суровыми, чтобы породить гуманитарное бедствие, которое поставило бы под сомнение жизнеспособность этой политики и самого инструмента.

86. Я приветствую продолжающуюся разработку концепции целевых санкций, результаты которой нашли выражение в санкционных мерах, которые были приняты Советом Безопасности в отчетном году. В декабре 2000 года, приняв резолюцию 1333 (2000), Совет расширил запрет на полеты и в дополнение к целевым финансовым санкциям, ранее введенным в отношении режима талибов в Афганистане, ввел эмбарго на поставки оружия. В марте 2001 года, приняв резолюцию 1343 (2001),



Совет

ввел запрет на поездки и эмбарго на алмазы из Либерии. В обоих случаях Совет Безопасности стремился оказать давление прежде всего на тех, кто несет ответственность за поведение, противоречащее международным нормам, касающимся мира и безопасности, и при этом свести к минимуму последствия своих действий для гражданского населения и затрагиваемых третьих государств.

87. Рекомендации неофициальной Рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, должны стать ценным вкладом в обсуждение вопроса о санкциях. Пока же я тепло приветствую продолжающуюся практику использования групп по расследованию в целях документирования нарушений санкций, включая незаконную торговлю оружием и незаконную торговлю алмазами.

---

## Глава II

### Выполнение гуманитарных обязательств

88. Начало нового тысячелетия, к сожалению, не принесло уменьшения страданий, причиняемых стихийными бедствиями и сложными чрезвычайными ситуациями, которые имели место по всему миру. В качестве нескольких ярких примеров достаточно упомянуть затяжные конфликты, которые продолжаются в Анголе, Афганистане, Демократической Республике Конго, Сомали и Судане, и эскалацию или возникновение кризисных ситуаций в Бурунди, Индонезии, Либерии и бывшей югославской Республике Македонии. Оказавшееся в уязвимом положении гражданское население по-прежнему преднамеренно избирается в качестве объектов насилия и несет на себе основную тяжесть страданий, причиняемых конфликтами. Кроме того, продолжают иметь место достойные сожаления нападения на сотрудников гуманитарных учреждений. Главы и представители всех 189 государств-членов почтили память этих жертв насилия на Саммите тысячелетия в Нью-Йорке в сентябре 2000 года.

89. Масштабы и количество стихийных бедствий продолжают расти, в связи с чем возрастает и спрос на гуманитарную помощь. За прошедший год опустошительные последствия имела продолжающаяся засуха на Африканском Роге, в Центральной Америке и в Центральной и Южной Азии. Сильнейшие наводнения стали причиной разрушений и перемещений большого числа людей на юге Африки и в Азии. Жестокая стужа поразила Северо-Восточную Азию. Сильные землетрясения произошли в Сальвадоре и Индии, в результате которых погибло огромное число людей и была разрушена инфраструктура. В связи с растущим спросом на гуманитарную помощь возникает необходимость в повышении эффективности усилий по оказанию чрезвычайной помощи, предпринимаемых организациями по оказанию помощи, гражданским обществом и национальными правительствами.

### Координация гуманитарной деятельности и защита гражданских лиц

90. В течение прошедшего года продолжала улучшаться координация как внутри гуманитарного сообщества, так и в рамках гуманитарных инициатив и усилий по обеспечению мира и безопасности. Особое внимание уделялось улучшению координации гуманитарной деятельности и операций в пользу мира в соответствии с моей запиской, в которой были изложены принципы взаимоотношений между представителями Генерального секретаря, координаторами-резидентами и координаторами гуманитарной помощи.

91. В своем втором докладе Совету Безопасности о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2001/331) я заявил, что реальности находящегося в бедственном положении населения не изменились. Мало что сделано в плане выполнения сорок рекомендаций, содержащихся в моем первом докладе (S/1999/957), или двух впоследствии принятых по этому вопросу резолюций Совета Безопасности (резолюции 1265 (1999) и 1296 (2000)). В связи с этим я обратился к Совету Безопасности с настоятельным призывом переключить основное внимание с представления докладов по этому вопросу на осуществление уже согласованных рекомендаций.

92. Прогресс в деле защиты гражданских лиц, оказавшихся под угрозой в результате вооруженного конфликта, измеряется жизнями и наличием средств к существованию, а также свободой от страха. Успех зависит от готовности государств-членов и международных субъектов, включая Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею, принимать надлежащие и необходимые меры по защите

гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, особенно женщин, детей и стариков. Деятельность по формированию «культуры защиты», к чему я призвал в своем втором докладе, должна выходить за рамки Организации Объединенных Наций и потребует неустанных усилий и содействия со стороны правительств, региональных организаций, международных и национальных неправительственных организаций, средств массовой информации, частного сектора и научных кругов, а также гражданского общества в целом.

93. В докладе и содержащихся в нем рекомендациях говорилось о том, что международные действия должны дополнять, а не подменять ответственность государства. Главная ответственность за защиту гражданских лиц в вооруженном конфликте лежит на государствах, что было признано государствами-членами, когда в Декларации тысячелетия они обязались «расширять и укреплять деятельность по защите гражданского населения в сложных чрезвычайных ситуациях в соответствии с международным гуманитарным правом». Ввиду того, что большинство сегодняшних вооруженных конфликтов носит внутренний характер, в моем докладе также особо говорилось о необходимости вовлечения вооруженных групп в защиту пострадавшего населения.

94. Из десятков миллионов лиц, перемещенных в масштабах всего мира, приблизительно половина была перемещена в результате вооруженных конфликтов. В течение прошедшего года Организация Объединенных Наций продолжала наращивать свою гуманитарную деятельность по реагированию на кризисы, связанные с появлением вынужденных переселенцев. В июле 2000 года Межучрежденческий постоянный комитет поручил межучрежденческой сети старших координаторов по вопросу о вынужденных переселенцах провести обзоры по отдельным странам, имеющим вынужденных переселенцев, для вынесения рекомендаций по улучшению положения в этих странах и выработки предложений по усилению международных мер реагирования на их основные нужды. Эта сеть дополняет неустанные пропагандистские усилия, предпринимаемые моим Представителем по вопросу о вынужденных переселенцах, и в качестве всеобъемлющей основы своей деятельности использует разработанные под

его руководством Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны. Можно даже сказать, что мандат моего Представителя перекликается с задачами осуществляемых сетью обзорных миссий.

95. В период с октября 2000 года по август 2001 года представители сети побывали в Анголе, Афганистане, Бурунди, Индонезии, Колумбии, Эритрее и Эфиопии. Проведенные обзорные миссии подтвердили факт наличия серьезных изъянов в гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций по реагированию на потребности вынужденных переселенцев, которые необходимо удовлетворять, особенно в том, что касается их защиты. Причиной этих изъянов являются отсутствие в некоторых секторах четкой ведомственной ответственности и, как представляется, недостаточно активные усилия некоторых учреждений в тех областях, за которые они отвечают. Во многих случаях серьезным фактором, сдерживающим принятие на межучрежденческом уровне более эффективных мер реагирования, остается отсутствие стабильного финансирования. Идет работа над устранением выявленных изъянов. В перспективе произойдет укрепление Управления по координации гуманитарной деятельности в целях поддержки усилий оперативных учреждений по удовлетворению потребностей вынужденных переселенцев. Это будет сделано путем создания небольшой межучрежденческой неоперативной группы по вопросу о вынужденных переселенцах, которая будет консультировать Координатора чрезвычайной помощи.

### **Оказание гуманитарных услуг и урегулирование чрезвычайных ситуаций в условиях нехватки финансовых средств**

96. За отчетный год гуманитарная помощь по линии Организации Объединенных Наций была предоставлена оказавшемуся в уязвимом положении населению в целом ряде мест, в том числе, среди прочих, в Анголе, Афганистане, Бурунди, Гвинее, Демократической Республике Конго, Индонезии, Колумбии, Либерии, Мозамбике, Монголии, на оккупированной палестинской территории, Российской Федерации, Сьерра-Леоне,

Сомали, Судане, Таджикистане, бывшей югославской Республике Македонии, Эритрее, Эфиопии и районе Великих озер в Африке.

97. Все более важную роль в урегулировании чрезвычайных ситуаций в более чем 35 странах играет Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Его гуманитарная деятельность в прошедшем году включала в себя иммунизацию более 47 миллионов детей от полиомиелита в рамках национальных дней иммунизации, для чего специальные соглашения о прекращении огня были заключены в Анголе, Афганистане, Демократической Республике Конго, Судане и Шри-Ланке. Свыше 7 миллионов детей стали получателями помощи со стороны ЮНИСЕФ в сфере образования; усилия, предпринятые им в Восточном Тиморе, Косово и Объединенной Республике Танзании, подчеркнули значимость образования в чрезвычайных ситуациях как важного средства обеспечения нормальной жизни пострадавшему населению.

98. Из 17 стран, в наибольшей степени затронутых проблемой ВИЧ/СПИДа, 13 переживают конфликт. ЮНИСЕФ осуществляет в этих странах многочисленные программы, в том числе просветительские мероприятия с привлечением сверстников и деятельность по повышению уровня информированности молодежи с помощью средств массовой информации и неформального образования. В течение этого года произошло расширение программ и партнерских связей ЮНИСЕФ в интересах защиты детей и женщин в чрезвычайных ситуациях. В Демократической Республике Конго и Судане был достигнут прогресс в деле демобилизации детей-солдат, а в Сьерра-Леоне со своими семьями была воссоединена 1000 демобилизованных детей, число которых составляло 1700 человек. Миротворческие миссии Организации Объединенных Наций используются также как в качестве каналов, так и в качестве объекта мероприятий по просвещению и повышению уровня информированности о ВИЧ/СПИДе.

99. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) вносит свой вклад в общую координацию гуманитарной деятельности, информируя всех партнеров о факторах, оказывающих определяющее влияние на выживание и здоровье в чрезвычайных ситуациях, и предпринимает усилия по

осуществлению скоординированных мероприятий в области общественного здравоохранения для всех пострадавших слоев населения, включая вынужденных переселенцев. Приоритетными задачами по-прежнему остаются оценка потребностей, проведение иммунизации, улучшение питания, предоставление медикаментов, борьба с инфекционными и неинфекционными болезнями, репродуктивное и психическое здоровье. ВОЗ оказывает также содействие межучрежденческой деятельности, направленной на борьбу с ВИЧ/СПИДом в чрезвычайных ситуациях, оказание помощи престарелым в чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера и охрану здоровья сотрудников гуманитарных учреждений.

100. Присутствие ВОЗ и наличие у него оперативного потенциала на местах могут обеспечить оптимальный эффект с точки зрения скоординированных усилий по организации общественного здравоохранения, обобщения опыта и обеспечения подотчетности сектора здравоохранения. С этой целью ВОЗ предоставляет в распоряжение всех партнеров, чьи усилия в секторе здравоохранения или связанных с ним секторах могут способствовать достижению общей цели уменьшения смертности и страданий, которых можно было избежать, технические рекомендации, оперативные сводки и результаты эпидемиологического контроля по конкретным странам. В октябре 2000 года ВОЗ организовала международное консультативное совещание по психическому здоровью беженцев и перемещенных лиц в конфликтных и постконфликтных ситуациях, на котором была одобрена декларация сотрудничества между оперативными учреждениями, государствами-членами, а также научными и исследовательскими учреждениями. ВОЗ подтвердила эффективность технических инструментов оценки и в настоящее время занимается организацией международной конференции, посвященной изучению вопроса о том, как можно повысить эффективность усилий местных систем здравоохранения по удовлетворению потребностей вынужденных переселенцев.

101. Являясь учреждением Организации Объединенных Наций по оказанию продовольственной помощи, Мировая

продовольственная программа (МПП) продолжала использовать продовольственную помощь для того, чтобы спасти жизни, снять остроту проблемы голода и давать бедным людям, лишенным стабильного доступа к продуктам питания, возможность осуществлять инвестиции, с тем чтобы в перспективе помочь самим себе. В ответ на чрезвычайные ситуации, имевшие место в 2000 году, МПП доставила более 3,5 млн. тонн продовольствия, оказав помощь 83 млн. человек, включая более 60 млн. человек, пострадавших от стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций. МПП продолжала действовать вместе с другими подразделениями Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасного и беспрепятственного доступа к населению и районам, оказавшимся в уязвимом положении, в целях оценки, доставки, распределения и контроля за оказанием продовольственной помощи. МПП использует продовольственную помощь для обеспечения средств к существованию, уменьшения подверженности нехватке продуктов питания в будущем и выработки долговременных решений и стремится распределять продовольствие через женщин в целях обеспечения того, чтобы продовольственная помощь способствовала удовлетворению потребностей семей, в первую очередь детей. Она стремится направлять 80 процентов продовольствия в рамках чрезвычайной помощи непосредственно женщинам, обеспечивать полное участие женщин в работе групп, принимающих решения, и облегчать равный доступ женщин к ресурсам, рабочим местам, рынкам и возможностям вести торговлю. МПП также предпринимает усилия к тому, чтобы понять особые потребности вынужденных переселенцев, лишенных стабильного доступа к продуктам питания, и помочь обеспечить им те же права и свободы, которыми пользуются другие люди в их стране, а также удовлетворять потребности беженцев в продовольствии таким образом, чтобы они больше опирались на собственные силы.

102. Приблизительно 50 процентов продовольственной помощи по линии МПП в 2000 году предназначалось для оказавшихся в уязвимом положении жителей и групп, затронутых гражданскими волнениями или конфликтами в рамках одной из многих затянувшихся чрезвычайных ситуаций, которые причиняют страдания в Африке, Центральной Азии, на

Балканах и в Латинской Америке. Хотя в мировом масштабе МПП увеличила в 2000 году объем продовольственной помощи пострадавшему населению на 3 процента, в некоторых «забытых» чрезвычайных ситуациях, для урегулирования которых не имелось достаточных финансовых средств, таких, как Ангола, Сомали или район Великих озер, она столкнулась с проблемами. Своевременные взносы позволили эффективно оказать гуманитарную помощь в ряде крайне сложных и нестабильных ситуаций. Однако в некоторых случаях ресурсы предоставлялись слишком поздно, чтобы можно было предотвратить надвигающийся кризис или смягчить его последствия или не допустить перебоев в распределении продовольствия, в результате чего МПП приходилось прибегать к урезанию пайков, выдаваемых пострадавшим.

103. Глобальная система информации и раннего оповещения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), являющаяся всеобъемлющей международной системой предупреждения об угрозах для урожая и продовольственного снабжения, продолжала, на фоне резкого увеличения числа продовольственных кризисов, предупреждать международное сообщество о неминуемых неурожаях и продовольственных кризисах. В течение периода 1998–2000 годов практически все регионы серьезно пострадали от стихийных бедствий или антропогенных катастроф. С использованием этой системы, которая обрабатывает данные, собранные на местах и с помощью спутников, осуществляется наблюдение за обстановкой во всех странах с точки зрения видов на урожай, продовольственного снабжения и спроса, выявляются страны, в которых может возникнуть угроза нехватки продовольствия, и на постоянной основе осуществляется оценка возможных потребностей в продовольствии в чрезвычайных ситуациях.

104. В 2000 году ФАО оказала в 41 стране чрезвычайную помощь в восстановлении сельского хозяйства и животноводства населению, пострадавшему от стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций. ФАО раздавала семена и сельскохозяйственный инвентарь уязвимым группам населения, включая вынужденных переселенцев, бывших комбатантов и женщин. В

районе Африканского Рога и в Монголии ФАО осуществила поставку кормов и ветеринарных препаратов, чтобы спасти скот, от которого сильно зависит благосостояние местного сельского населения. В таких странах, как Афганистан и Таджикистан, переживающих затяжной конфликт, ФАО осуществила долгосрочные восстановительные проекты, включая создание частных ветеринарных служб, осуществление программ производства семян и ремонт сельхозтехники. В целях обеспечения устойчивого характера этих усилий ФАО уделяла особое внимание тем аспектам этих проектов, которые были связаны с технической подготовкой и созданием потенциала.

105. ФАО играет в сельскохозяйственном секторе центральную координационную роль. Всеобъемлющая программа по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению сельского хозяйства была осуществлена в Косово, где благодаря, главным образом, присутствию Группы ФАО по координации действий в чрезвычайных ситуациях удалось обеспечить расширение масштабов восстановительной деятельности в тот период, когда происходило свертывание программы оказания неотложной чрезвычайной продовольственной помощи, благодаря чему в рамках программы оказания гуманитарной помощи была успешно осуществлена увязка этапа оказания чрезвычайной помощи и восстановительного этапа.

106. Программа развития Организации Объединенных Наций продолжала оказывать техническую помощь по линии страновых отделений как для того, чтобы содействовать интеграции переселенцев, так и для того, чтобы осуществлять реабилитацию пострадавших общин в рамках социально-экономических инициатив. ПРООН создает группы по оказанию помощи в восстановлении в переходный период для расширения возможностей системы ее страновых отделений и координаторов-резидентов осуществлять поддержку усилий по восстановлению на начальных этапах и обеспечивать эффективный переход от ситуаций, порожденных конфликтами и стихийными бедствиями.

107. Кроме того, ПРООН стремится добиваться сокращения спроса на незаконное оружие путем устранения коренных причин насилия. Она собрала

и уничтожила десятки тысяч единиц оружия и призвала власти стран, переживших кризисную ситуацию, уничтожить тонны боеприпасов и взрывчатых веществ, которые применялись в ходе конфликта. В прошедшем году она добилась определенного успеха в Албании, Республике Конго и Сальвадоре. В Албании было собрано и уничтожено порядка 14 000 единиц оружия, и 10 000 единиц оружия было собрано и уничтожено в Республике Конго.

108. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ оказывает услуги в сфере образования, здравоохранения и чрезвычайной помощи, а также в социальной сфере и осуществляет программы доходоприносящей деятельности, рассчитанные на свыше 4 миллионов беженцев. Однако финансирование не поспевает за быстро растущим спросом на услуги в этой области. Если судить по обязательствам, которые приняли на себя доноры, то дефицит бюджета Агентства, утвержденного Генеральной Ассамблеей на уровне 311 млн. долл. США, составит 67 млн. долл. США. В связи с этим дефицитом возникает серьезная угроза для качества и объема услуг, оказываемых Агентством.

109. В течение прошедшего года по линии программы «продовольствие в обмен на нефть», учрежденной Советом Безопасности в 1996 году и находящейся в ведении Управления Программы по Ираку, продолжалось оказание помощи иракскому народу в удовлетворении его насущных потребностей в области продовольствия и питания, здравоохранения, водоснабжения и санитарии, сельского хозяйства и жилья. После принятия 5 декабря 2000 года резолюции 1330 (2000) Совета Безопасности на цели гуманитарной программы выделяется 72 процента выручки от продажи иракской нефти вместо 66 процентов, имевшихся в распоряжении на эти цели ранее. Дополнительные средства пойдут на удовлетворение потребностей наиболее уязвимых слоев населения. Предметом серьезной озабоченности являются допускаемые правительством Ирака задержки с оформлением заказов на гуманитарные поставки и оборудование, а также задержки с представлением заявок подрядчиками и решения комитета по санкциям Совета Безопасности отложить рассмотрение большого количества контрактов.

110. Система Организации Объединенных Наций, деятельность которой координировалась Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжала решать проблему угрозы наземных мин в более чем 20 странах. Осуществляется разведка, маркировка, картирование и разминирование тех участков земли, на которых были установлены мины, при этом в пострадавших общинах проводятся мероприятия по повышению уровня информированности о существующих опасностях. Помощь жертвам сосредоточена на реабилитации и реинтеграции. Организация Объединенных Наций продолжает заниматься мобилизацией ресурсов в поддержку этих видов деятельности в условиях, когда помощь в финансировании через различные механизмы Организации Объединенных Наций сейчас запрашивают свыше 30 стран. Согласно оценкам, в 2000 году международными донорами на цели разминирования было предоставлено свыше 200 млн. долл. США в дополнение к тем ресурсам, которые собиравались выделить сами пострадавшие от мин государства. На международном уровне достигнуты значительные успехи, включая разработку и распространение международных стандартов деятельности, связанной с разминированием, дальнейшее внедрение системы информационного обеспечения деятельности в области разминирования и проведение работы, посвященной изучению социально-экономических последствий наличия необезвреженных мин. Хотя в деле уменьшения угрозы, которую представляют в некоторых странах наземные мины, достигнут значительный прогресс, наиболее сильно пострадавшие государства в течение целого ряда лет будут нуждаться в последовательно оказываемой международной помощи.

111. Факторами, которые в течение года серьезнейшим образом ограничивали способность учреждений реагировать на возникновение чрезвычайных ситуаций, были нехватка финансовых средств, ограничения доступа и вопросы безопасности персонала. Нехватка финансовых средств является тем фактором, который постоянно серьезнейшим образом ограничивает гуманитарную деятельность в ряде стран. В отсутствие безотлагательного и реального финансирования планирование на случай чрезвычайных ситуаций, обеспечение готовности и накопление запасов мало что могут дать с точки

зрения ускорения гуманитарного реагирования на возникновение того или иного кризиса.

112. В рамках процесса совместных призывов гуманитарное сообщество Организации Объединенных Наций совместными усилиями вырабатывает общие стратегии деятельности в сложных чрезвычайных ситуациях, возникающих в результате наиболее острых кризисов, которые часто характеризуются политическим или экономическим коллапсом в пострадавшем государстве. В 2001 году с совместными призывами обращались в связи с возникновением гуманитарных кризисов в Анголе, Афганистане, Бурунди, Демократической Республике Конго, Западной Африке, Корейской Народно-Демократической Республике, Малуку в Индонезии, Объединенной Республике Танзании, на Северном Кавказе в Российской Федерации, Республике Конго, Сомали, Судане, Сьерра-Леоне, Таджикистане, Уганде, Эритрее, Эфиопии и Юго-Восточной Европе.

113. В совместных призывах 2001 года была запрошена сумма в размере 2,8 млрд. долл. США, предназначенная для порядка 44 миллионов человек, нуждавшихся в гуманитарной помощи в тех странах, которые пострадали от конфликтов. По состоянию на июнь 2001 года потребности, отраженные в совместных призывах, были удовлетворены менее чем на одну треть, что в процентном выражении даже меньше тех обязательств, которые были взяты на тот же период времени в прошлом году в ответ на совместные призывы 2000 года.

#### **Задача защиты беженцев и оказания им помощи**

114. В 2000 году Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) отметило свое пятидесятилетие. На этом важном рубеже перед УВКБ встают серьезные задачи. К числу этих задач относятся обеспечение наличия и качества убежища; оживление системы защиты беженцев; оказание эффективной помощи беженцам; выработка долговременных решений проблем беженцев; и укрепление партнерских связей в поддержку международной системы защиты и выработки долговременных решений.

115. Общее число лиц, которыми занимается УВКБ, сократилось с 22,3 миллиона человек по состоянию на начало 2000 года до 21,1 миллиона человек по состоянию на начало 2001 года. В их число входят: беженцы; лица, стремящиеся получить убежище; возвращающиеся беженцы на начальных этапах их реинтеграции и вынужденные переселенцы. Продолжающиеся или возобновившиеся конфликты наряду с находящимися в состоянии застоя мирными процессами являются причиной непрекращающегося исхода беженцев. Из-за неоднократного нарушения в Демократической Республике Конго Лусакского соглашения о прекращении огня в стране было перемещено порядка 1,8 миллиона человек, в результате чего свыше 100 000 человек бежали, главным образом в Республику Конго, Объединенную Республику Танзанию и Замбию. Несмотря на подписание в августе 2000 года Арушского соглашения о мире и примирении, продолжающиеся акты насилия вынудили 80 000 человек бежать из Бурунди в Объединенную Республику Танзанию. Из-за прибытия в Пакистан за первые семь месяцев 2001 года порядка 880 000 афганцев он превратился в страну, в которой проживает самое большое в мире число беженцев, оцениваемое в порядка 2 миллионов человек.

116. В сентябре 2000 года мы стали свидетелями жестокого убийства трех сотрудников УВКБ в Западном Тиморе и одного сотрудника в Гвинее. В целях решения неразрывно связанных между собой проблем беженцев и безопасности персонала УВКБ провело всеобъемлющий обзор своих структур, занимающихся обеспечением готовности к чрезвычайным ситуациям и принятием ответных мер, а также функционирования своих служб безопасности, усилив координацию с канцелярией Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций.

117. Жизненно важное значение для беженцев в мире по-прежнему имеет получение в принимающих странах возможности обеспечить свою безопасность и постоянную защиту. Вместе с тем имеет место ухудшение качества убежища в ряде стран, в том числе в некоторых регионах, где политика предоставления убежища традиционно

была щедрой. Это объясняется экономическими и социальными трудностями, связанными с приемом большого числа беженцев, соображениями национальной безопасности, беспокойством по поводу использования процедур предоставления убежища незаконными иммигрантами и торговли людьми и их незаконного вывоза.

118. В декабре 2000 года после проведения консультаций с ключевыми партнерами, в частности с Международным комитетом Красного Креста, УВКБ разработало руководящие принципы политики в вопросе комбатантов и бывших комбатантов, в которых особо упоминалось положение в Демократической Республике Конго, Замбии и Намибии.

119. УВКБ продолжало следить за осуществлением Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола к ней 1967 года, в частности путем принятия участия в национальных процедурах определения статуса беженцев. В тех случаях, когда то или иное государство не является участником международных правовых документов в отношении беженцев или не разработало соответствующие процедуры,



УВКБ осуществляет процедуры определения статуса беженцев под своей эгидой. Спустя 50 лет после создания УВКБ одна из главных задач по-прежнему заключается в том, чтобы убедить больше государств в необходимости присоединиться к Конвенции и Протоколу и соблюдать их положения. По состоянию на конец 2000 года к этим документам присоединилось 140 государств, в том числе совсем недавно Мексика и Тринидад и Тобаго.

120. УВКБ играет ведущую роль в содействии и координации добровольной репатриации, в том числе в оказании помощи беженцам на этапах реинтеграции и реабилитации. В течение 2000 года в свои страны вернулось в общей сложности свыше 790 000 человек, включая 290 000 человек, вернувшихся в Афганистан, главным образом из Исламской Республики Иран и Пакистана, а также 125 000 человек, вернувшихся в Косово из других частей Союзной Республики Югославии.

121. Помимо того, что расселение является важным инструментом защиты, оно все больше превращается в механизм совместного несения ответственности и поиска долговременных решений. Страны, в которых традиционно осуществляется расселение, каждый год продолжают предоставлять возможности в плане расселения порядка 30 000 беженцев, направляемых УВКБ, обычно с Ближнего Востока и все чаще из Африки. Позитивным событием за последние годы стало то, что к числу стран, желающих предоставлять возможности в плане расселения, присоединились Аргентина, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Ирландия, Исландия, Испания и Чили.

122. Нехватка финансовых средств серьезно сказалась на деятельности УВКБ, что в некоторых случаях привело к уменьшению объема оказываемой помощи. Например, в Анголе из-за нехватки финансовых средств была приостановлена закупка стройматериалов, необходимых для завершения строительства домов в лагерях до наступления сезона дождей. В Афганистане непредсказуемое и недостаточное финансирование сказалось на способности УВКБ обеспечивать репатриацию, темпы которой за последние годы увеличились больше чем в два раза, и облегчать страдания порядка 500 000 вынужденных переселенцев.

## **Реагирование на стихийные бедствия: привлечение развивающихся стран и создание потенциала**

123. Хотя стихийные бедствия могут происходить в любом месте, в силу ряда факторов, таких, как нищета, нестабильность положения с продовольствием, войны, социальные конфликты, отсутствие планирования на уровне общин и экологическая деградация, они имеют для развивающихся стран гораздо более опустошительные последствия. Организация Объединенных Наций тесно сотрудничает с правительствами на национальном и региональном уровнях в целях расширения их возможностей в плане предупреждения и реагирования, с тем чтобы свести к минимуму риски и последствия стихийных бедствий.

124. В сотрудничестве с правительствами пострадавших стран Организация Объединенных Наций активизировала свои усилия по извлечению уроков из опыта проведения предыдущих операций по оказанию чрезвычайной помощи и укреплению на национальном и региональном уровнях превентивных стратегий, включая механизм раннего предупреждения. В Северной и Южной Америке и Карибском бассейне благодаря усилиям, которые предпринимались на протяжении последних 25 лет под руководством Панамериканской организации здравоохранения/ВОЗ, большинство стран добились в сфере стихийных бедствий значительного прогресса. Они составили страновые карты районов, в которых существует опасность стихийных бедствий, и усовершенствовали и расширили сети сейсмического контроля и системы раннего предупреждения. На протяжении последних лет происходило неуклонное увеличение объема помощи, которую Мировая продовольственная программа оказывает жертвам стихийных бедствий. В мировом масштабе одна треть продовольственной помощи, оказанной МПП в 2000 году, была предназначена для этих уязвимых групп населения, что представляет собой 20-процентное увеличение по сравнению с предыдущим годом. В сотрудничестве с развивающимися странами ПРООН добивается

включения аспектов, связанных с оперативной ликвидацией последствий стихийных бедствий, в более широкие стратегии развития и интегрирования инициатив по обеспечению готовности к принятию мер в случае стихийных бедствий в систему поддержки усилий по уменьшению опасности стихийных бедствий.

125. Цель Учебной программы по оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий, осуществляемой ПРООН в сотрудничестве с 26 партнерскими учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, а также международными организациями, заключается в подготовке кадров для программ создания потенциала. Осуществляемые в рамках этой программы учебные мероприятия на уровне страны стали частью всеобъемлющей стратегии оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий в регионе юга Африки. Другие учебные мероприятия были сосредоточены на странах — членах Комиссии по реке Меконг и обеспечивали поддержку усилий по созданию потенциала в отдельных странах на жизненно важных этапах осуществления долгосрочной стратегии оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий в Центральной Америке.

126. Система Организации Объединенных Наций по оценке и координации в случае стихийных бедствий, функционирующая под руководством Управления по координации гуманитарной деятельности, накапливает специальные знания и опыт работы в регионах, подверженных стихийным бедствиям, в целях координации международной помощи в случае серьезных стихийных бедствий. Группа Управления по военным вопросам и вопросам гражданской обороны осуществляет подготовку кадров в целях укрепления связи и координации между сотрудниками гуманитарных организаций и воинскими подразделениями и подразделениями гражданской обороны, которые задействуются при возникновении чрезвычайных ситуаций. Она также координирует международные учения, когда используются воинские подразделения и подразделения гражданской обороны.

127. В партнерстве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде Управление по координации гуманитарной деятельности уделяет основное внимание

расширению возможностей гуманитарных организаций оперативно реагировать на экологические последствия стихийных бедствий. В частности, оно создало глобальную сеть официально назначаемых национальных координаторов, которые будут заниматься оценкой информации и потребностей в помощи. В эту постоянно расширяющуюся глобальную сеть в настоящее время входят представители более чем 100 стран из всех крупных регионов.

128. События, имевшие место в 2001 году, еще раз подтвердили необходимость планирования эффективных мер по уменьшению опасности стихийных бедствий, чтобы можно было установить лучший баланс между, с одной стороны, средствами, которые расходуются на интервенцию и чрезвычайную помощь, а с другой стороны, ресурсами, которые можно было бы направить на укрепление потенциала в области предупреждения. Первый год осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий продемонстрировал,

что многие страны и большое число учреждений и организаций Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, региональных организаций и представителей гражданского общества готовы принять участие в широких усилиях по формированию глобальной культуры предупреждения. К числу нескольких важных областей, в которых нужны решительные действия, относятся создание и укрепление эффективных систем раннего предупреждения и обеспечение адекватного образования и подготовки кадров, а также наличие надлежащей технологии.

---

## Глава III

### Сотрудничество в целях развития

#### Общий обзор: крайняя нищета

129. На Саммите тысячелетия международное сообщество заявило о своей решимости начать борьбу с нищетой, развернув последовательную кампанию за то, чтобы превратить право на развитие в реальность для всех. Одной из серьезнейших задач в предстоящие годы будет попытка сделать глобализацию всеобъемлющей и справедливой. Для того чтобы международное сообщество могло достичь целей в области развития и искоренения нищеты, следует добиться ускорения экономического роста в развивающихся странах. В то же время необходимо будет целенаправленно уделять внимание различиям в уровнях нищеты как в отдельных странах, так и между ними. Мы должны будем сообща — при условии наличия адекватных финансовых ресурсов — проводить соответствующую экономическую, социальную и финансовую политику и оказывать содействие поддерживающим учреждениям на национальном и международном уровнях.

#### Эффективное сотрудничество в целях искоренения нищеты

130. В рамках своей деятельности по линии сотрудничества в целях развития Организация Объединенных Наций продолжает выделять значительный объем ресурсов на оказание национальным правительствам помощи в достижении их целей и приоритетов в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. В Стратегии Организации Объединенных Наций по достижению двукратного сокращения уровня крайней нищеты, утвержденной Административным комитетом по координации в октябре 2000 года, признается многоплановый характер нищеты. Эта стратегия предусматривает интеграцию подхода с позиции прав человека, построенного на принципах справедливости, недискриминации (между группами по этническому, половому и географическому признаку), подотчетности и участия, в процесс развития и деятельность по сокращению масштабов

нищеты. Учреждения Организации Объединенных Наций принимают участие в разработке национальных стратегий сокращения масштабов нищеты в 60 странах и составлении полных документов с изложением стратегии сокращения масштабов нищеты в других странах. Организация Объединенных Наций проводит оценки социально-экономических последствий либерализации и глобализации в 17 странах Латинской Америки и Карибского бассейна. Общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, подготовка которых была начата в 81 стране и уже завершена в 34 странах, являются главными инструментами, посредством которых Организация Объединенных Наций вносит свой вклад в достижение целей в области развития, установленных на новое тысячелетие. По состоянию на сегодняшний день 71 страна согласовала деятельность по достижению этих целей.

131. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, действующая под председательством ПРООН, продолжает осуществлять управление деятельностью в области развития. Я с удовлетворением объявляю о том, что со времени представления моего последнего доклада в состав Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития вошли Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения.

132. В начале 2001 года Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) опубликовал доклад “Rural Poverty Report 2001: The Challenges of Ending Rural Poverty” («Доклад о сельской нищете 2001 года: задачи искоренения сельской нищеты»), в котором содержится всесторонний обзор причин и динамики сельской нищеты и эффективных подходов к сокращению масштабов нищеты. В докладе делается вывод о том, что наиболее мощной движущей силой изменений являются сами бедняки. Факты говорят о

том, что масштабы нищеты сокращаются быстрее, когда бедняки активно участвуют в борьбе с нищетой. Доступ к таким активам, как земля, вода, рынки, информация и технология, позволяет беднякам самим определять свою судьбу и дает им возможность навсегда покончить с нищетой. В 2000 году МФСР утвердил 27 новых проектов по развитию сельских районов, бенефициарами которых, как ожидается, станет примерно 13,6 млн. человек. Эти проекты осуществляются в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, двусторонними и многосторонними донорами, неправительственными организациями и партнерами из частного сектора. Совместные операции на основе взаимодополняемости и опыта и единства целей оказались бесценными для достижения целей проектов и, соответственно, содействия искоренению нищеты.

133. Организация Объединенных Наций делает все возможное и в других областях, чтобы помочь людям выбраться из нищеты. Благодаря использованию оценок уязвимости и механизмов картирования Мировая продовольственная программа выявляет маргинализированные и уязвимые с точки зрения продовольственной безопасности слои населения, определяет адресных получателей ее продовольственной помощи и стремится обеспечить направление в ходе каждой из своих интервенций долгосрочных инвестиций в физический или человеческий капитал. Тем временем ПРООН расширяет предложение услуг по устойчивому микрофинансированию. Вместе с Фондом капитального развития Организации Объединенных Наций она обеспечивает функционирование программы «Микростарт». По состоянию на 31 марта 2001 года программа «Микростарт» осуществлялась в 20 странах и субсидии были предоставлены 62 проектам в 14 странах. В совокупности эти 62 проекта обеспечили увеличение числа активных клиентов с базового уровня в 67 026 до 192 881 человека. Доля женщин среди клиентов, обслуживаемых в рамках этих проектов, увеличилась с 57 до 84 процентов.

134. Невозможно добиться успеха в области сокращения масштабов нищеты, не обеспечив в первую очередь благосостояние детей и реализацию их прав. Образование, и в первую очередь образование девочек, внесет значительный вклад в

сокращение масштабов нищеты и достижение установленных на новое тысячелетие целей в области развития. По моей просьбе ЮНИСЕФ возглавил межучрежденческую целевую группу для разработки и осуществления инициативы Организации Объединенных Наций в области образования девочек, а персонал Организации Объединенных Наций в 50 странах участвует в совместной деятельности в области образования девочек. В 2000 году МПП обеспечила едой более 12 млн. школьников в 54 странах. В этом году она будет стремиться увеличить объем средств, выделяемых на оказание продовольственной помощи, и одновременно устанавливать отношения сотрудничества, с тем чтобы сочетать продовольственную помощь с помощью в области санитарии, здравоохранения и образования.

135. Не менее важное значение для сокращения масштабов нищеты имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и расширение возможностей женщин. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) тесно сотрудничает с учреждениями-партнерами, Всемирным банком, гражданским обществом и партнерами из частного сектора в достижении цели снижения за период с 1990 по 2015 год уровня материнской смертности на три четверти в рамках Инициативы по охране материнства. В 2000 году Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) занимался главным образом укреплением экономического потенциала, прав и позиций женщин на переговорах; пропагандой изменений правового и нормативного режима, которые гарантировали бы женщинам равные имущественные права и равный доступ к экономическим активам; расширением возможностей правительств по регулированию переходных процессов в экономике, не ведущему к маргинализации женщин из бедных слоев населения; и содействием формированию бюджетов правительств и рамок макроэкономической политики с учетом интересов женщин.

136. На межправительственном уровне двадцать четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, проведенная 26 июня — 1 июля 2000 года в Женеве, утвердила широкий мандат на развертывание глобальной кампании за искоренение нищеты с уделением первоочередного

внимания необходимости объединения осуществляемых в настоящее время многочисленных инициатив. Административный комитет по координации предложил Ассамблее обсудить рамки глобальной кампании за искоренение нищеты. Эта кампания, которая представляет собой общее информационно-пропагандистское мероприятие, подчеркнет приверженность всей системы Организации Объединенных Наций сокращению масштабов нищеты путем осуществления согласованных действий в областях социального развития, образования, питания, здравоохранения и культуры, а также в области содействия установлению равенства женщин и мужчин и расширению возможностей женщин.

137. Двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшаяся 6–8 июня 2001 года в Нью-Йорке, также внесла свой вклад в сокращение масштабов нищеты. В заключительной Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии подчеркивается, что улучшение качества жилья и соответствующей городской инфраструктуры и услуг, а также устойчивое развитие населенных пунктов будут способствовать искоренению нищеты. Осуществление Повестки дня Хабитат и достижение устойчивого развития являются неотъемлемой частью общей борьбы за искоренение нищеты. Поскольку нищета является одним из главных препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат, в Декларации подчеркивается необходимость комплексного решения таких проблем, как нищета, бездомность, безработица, отсутствие основных услуг, социальная изоляция женщин и детей и маргинальных групп. Это поможет сделать населенные пункты более приемлемыми и комфортабельными для проживания и отвечающими интересам всех групп населения. В Декларации также подчеркивается необходимость расширения возможностей бедных и уязвимых слоев населения путем укрепления правовых гарантий владения жильем, включая распространение информации об их законных правах, и содействия улучшению условий жизни в трущобах и упорядочению скваттерных поселений

в правовых рамках каждой страны. В частности, в ней вновь подтверждается поставленная в рамках инициативы «Города без трущоб» цель добиться значительного улучшения жизни по меньшей мере 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году.

### **Мобилизация ресурсов на цели развития и искоренение нищеты**

138. На Саммите тысячелетия мировые лидеры заявили о своей решимости прилагать все усилия для обеспечения успеха уникального межправительственного процесса, известного как финансирование развития. Все крупные международные участники, занимающиеся рассмотрением взаимосвязанных вопросов финансирования, торговли и развития, приняли решение коллективно изыскивать решения общих проблем. Подготовка к Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, предусматривает, в частности, проведение региональных совещаний, организованных пятью региональными комиссиями в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и региональными банками развития. Координационный секретариат Конференции по финансированию развития, учрежденный в 2000 году, входит в состав Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и включает прикомандированных сотрудников Всемирного банка, ЮНКТАД и ПРООН. С координационным секретариатом также активно сотрудничают сотрудники Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации. В январе этого года я опубликовал доклад, в котором изложил всеобъемлющий набор из 87 рекомендаций по всем ключевым аспектам финансирования развития. В качестве дополнительного вклада в подготовительный процесс я просил Группу высокого уровня по финансированию развития, возглавляемую бывшим президентом Мексики Эрнесто Седильо, подготовить доклад, который помог бы правительствам доработать свои предложения к Монтеррейской конференции.

139. 1 мая 2001 года было проведено специальное заседание высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских

учреждений, задача которого заключалась в содействии обеспечению согласованности и сотрудничества в области международного развития и, в частности, искоренения нищеты. На этом заседании была подчеркнута исключительная важность достижения поступательного экономического роста, но при этом было отмечено, что в отсутствие социальной справедливости экономический рост не обеспечит устойчивого развития. На заседании было признано, что для достижения к 2015 году цели сокращения вдвое доли населения, живущего в условиях нищеты, необходимо будет обеспечить долгосрочное решение задачи облегчения бремени задолженности беднейших стран, и подчеркнуто, что в условиях усиления глобализации стабильная и должным образом регулируемая международная финансовая система имеет жизненно важное значение. Не менее важное значение имело признание того, что протекционистские меры в области торговли, особенно защита сельскохозяйственного сектора развитых стран, не позволили развивающимся странам получить выгоды от торговли в полном объеме. Расширение доступа развивающихся стран на рынки имеет принципиальное значение для сокращения масштабов нищеты. Участники с удовлетворением отметили усилия по началу в 2001 году нового раунда торговых переговоров. Эти вопросы будут также обсуждаться на Международной конференции по финансированию развития.

### **Наименее развитые страны: предоставление беднейшим странам шанса на успех**

140. Из 49 стран, относящихся к категории наименее развитых, 34 страны расположены в Африке, 13 — в регионе Азии и Тихого океана, 1 — в Западной Азии и 1 — в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Эти страны сталкиваются в процессе развития с серьезными трудностями, к которым относятся проблемы внешней задолженности, сокращения притока внешних ресурсов, ухудшения условий торговли, барьеров на пути доступа на рынки их продукции, высоких темпов роста населения, неадекватного социального развития, отсутствия инфраструктуры

и ограничительных экологических факторов, включая нехватку воды.

141. Достижение наименее развитыми странами установленных международных показателей в области развития человеческого потенциала и социального развития идет удручающе низкими темпами. Поэтому для придания импульса их усилиям в области развития необходимы специальные меры. В подготовленном Департаментом по экономическим и социальным вопросам «Обзоре мирового экономического и социального положения, 2000 год» рассматривается ряд вопросов, которые необходимо будет решить наименее развитым странам в целях достижения быстрого и поступательного роста, ведущего к повышению уровня жизни. В «Обзоре», в котором главное внимание уделяется внутренним условиям, подчеркивается решающая роль сельского хозяйства, важность развития человеческого капитала, необходимость укрепления технического потенциала и ведущая роль учреждений и институциональных изменений в процессе развития.

142. На этом фоне я организовал подготовку к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и создал ее 14–20 мая 2001 года в Брюсселе. Особое значение имела подготовка к этой конференции африканских стран. Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) организовала проведение в ноябре 2000 года консультативного совещания высокого уровня. На этом совещании был рассмотрен прогресс в выполнении Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и обсуждена политика по обеспечению постепенной, устойчивой интеграции наименее развитых стран в мировую экономику. На Конференции министров финансов африканских стран были рассмотрены рекомендации экспертов и принято общее заявление, содержащее призыв увеличить передачу внешних ресурсов, включая официальную помощь в целях развития и прямые иностранные инвестиции; увеличить круг бенефициаров существующих инициатив по облегчению бремени задолженности; расширить преференциальный доступ на рынки продукции, производимой в наименее развитых странах; и увеличить техническую помощь в области укрепления потенциала для решения проблем, связанных с

ограниченностью предложения, включая создание инфраструктуры и институциональной структуры.

143. На третьей Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам были приняты политическое заявление, Брюссельское заявление и Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов. В Брюссельском заявлении подтверждается коллективная ответственность международного сообщества за поддержание принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости и за обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия.

144. В Программе действий излагаются конкретные цели и задачи, а также ориентированные на конкретные действия обязательства в семи жизненно важных областях: укрепления основ политики, в центре которой находятся интересы людей, рационального управления на национальном и международном уровнях; развития человеческого и институционального потенциала; укрепления производственного потенциала в целях содействия получению наименее развитыми странами выгод от глобализации; повышения роли торговли в процессе развития; снижения уязвимости и охраны окружающей среды; и мобилизации финансовых ресурсов.

145. В политическом заявлении и Программе действий партнеры по процессу развития договорились расширять доступ наименее развитых стран к рынкам; выделять в достаточном объеме финансовые средства на полное осуществление расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью; и содействовать осуществлению комплексной рамочной платформы для оказания технической помощи в области торговли. ЮНКТАД, Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям, Консультативная служба по иностранным инвестициям группы Всемирного банка и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию также начали экспериментальное осуществление программы технической помощи в области прямых иностранных инвестиций в специально отобранной группе стран. Пользуясь опытом, накопленным полевыми группами Организации Объединенных

Наций, ЮНКТАД будет руководить выполнением Программы действий.

## **Борьба с ВИЧ/СПИДом**

146. Пандемия ВИЧ/СПИД — это катастрофа глобальных масштабов. Она разрушает социальную ткань в наиболее серьезно пострадавших странах, обращает вспять тенденцию к снижению на протяжении многих лет показателей смертности и приводит к значительному росту смертности среди молодежи. К концу 2000 года в мире насчитывалось свыше 36 миллионов взрослых и детей, больных ВИЧ/ СПИДом, и почти 22 миллиона человек умерли от вируса. По данным Epidemic Update («Обновленная информация об эпидемии») — документа, выпущенного Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) в декабре 2000 года, — в прошлом году число новых случаев инфицирования составило 5,3 миллиона человек, а число детей, осиротевших по причине СПИДа, достигло почти 15 миллионов.

147. Наиболее пострадавшим от распространения СПИДа континентом является Африка. В странах Африки к югу от Сахары, в которых проживает 25,3 миллиона человек, больных ВИЧ/СПИДом, эпидемия является основной причиной смертности. В 16 странах Африки к югу от Сахары уровень распространения ВИЧ среди людей в возрасте от 15 до 49 лет уже достиг или даже превысил 10 процентов. Тревожными темпами идет распространение вируса и в других регионах мира. Серьезную обеспокоенность вызывает быстрый рост числа инфицированных ВИЧ в Восточной Европе и Южной и Восточной Азии.

148. Участники Саммита тысячелетия постановили к 2015 году остановить и обратить вспять тенденцию к распространению ВИЧ/СПИДа; предоставлять особую помощь детям, лишившимся родителей из-за ВИЧ/СПИДа; и помочь Африке создать свой потенциал для обуздания пандемии ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний. Организация Объединенных Наций осуществляет многочисленные инициативы по оказанию правительствам помощи в борьбе с эпидемией. В частности, острота медицинского кризиса в странах Африки к югу от Сахары побудила международное сообщество принять согласованные меры на



многочисленных форумах. Правительства африканских стран, их партнеры из числа членов Организации экономического сотрудничества и развития, учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и партнеры из частного сектора активизировали усилия по мобилизации дополнительных ресурсов в рамках Платформы действий Программы международного сотрудничества по борьбе с ВИЧ/СПИДом в Африке.

149. Экономическая комиссия для Африки организовала в декабре Африканский форум 2000 года по вопросам развития на тему: «СПИД: самая сложная проблема для руководства». Участники Форума обратились ко всем заинтересованным сторонам с призывом возглавить деятельность по борьбе с ВИЧ/СПИДом в Африке и принять соответствующие меры в «Африканском консенсусе и Плана действий: руководство в борьбе с ВИЧ/СПИДом». Этот план действий стал важным вкладом в проведении в апреле 2001 года в Абудже Специального саммита Организации африканского единства (ОАЕ) по ВИЧ/СПИДу, туберкулезу и другим инфекционным заболеваниям, на котором руководители африканских стран взяли на себя обязательство выделять не менее 15 процентов своего ежегодного бюджета на улучшение систем здравоохранения.

150. В июне 2001 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провела двадцать шестую специальную сессию по ВИЧ/СПИДу для рассмотрения и решения проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах, а также для обеспечения глобальной приверженности укреплению координации и активизации национальных, региональных и международных усилий, направленных на ведение борьбы с этой эпидемией всесторонним образом. Эта специальная сессия явилась кульминацией усилий Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом. На этой основе я при содействии ЮНЭЙДС и ее коспонсоров призвал начать новую глобальную кампанию по борьбе с ВИЧ/СПИДом на Специальном саммите ОАЕ по ВИЧ/СПИДу, туберкулезу и другим инфекционным заболеваниям. Цель принятого на Саммите Плана действий заключается в разработке конкретных инициатив на основе принятых лидерами африканских стран обязательств активизировать усилия по

мобилизации ресурсов на цели предупреждения и лечения этих болезней и ухода за больными и разработать стратегии смягчения воздействия эпидемии на социально-экономическое развитие Африки. Я также предложил создать глобальный фонд по СПИДу и здравоохранению, с тем чтобы мобилизовать от 7 до 10 млрд. долл. США, необходимых для надлежащего решения проблемы эпидемии СПИДа.

151. Для укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций я также учредил Межучрежденческую целевую группу высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, которую возглавил первый заместитель Генерального секретаря и в состав которой вошли все соответствующие фонды, программы и учреждения. Продолжается общесистемная деятельность по урегулированию различных аспектов кризиса ВИЧ/СПИДа.

## Социальное развитие

152. Социальные цели являются неотъемлемой частью борьбы с нищетой. Организация Объединенных Наций в рамках своей собственной оперативной деятельности, а также через свои партнерства и сети продолжает выступать за расширение доступа к основным социальным услугам и здравоохранению, пропагандировать равенство женщин и мужчин, обеспечивать уважение прав человека, содействовать благому управлению, расширять доступ к информационно-коммуникационным технологиям, бороться с незаконными наркотическими средствами и оказывать помощь в сборе и анализе данных по широкому кругу вопросов политики.

## Основные социальные услуги

153. Целевая группа по основным социальным услугам Административного комитета по координации, которую возглавляет ЮНФПА, укрепляет потенциал системы Организации Объединенных Наций по оказанию согласованной помощи, в том числе в области политики, планов и программ на национальном и региональном уровнях. В октябре 2000 года Целевая группа завершила разработку новых или пересмотренных «Руководящих принципов для системы координаторов-резидентов Организации

Объединенных Наций» по вопросам базового образования, материнской смертности, первичного медико-санитарного обслуживания и ВИЧ/СПИДа.

### **Здравоохранение**

154. Глобальный охват иммунизацией (от основных детских болезней: кори, полиомиелита, коклюша, дифтерии, столбняка и туберкулеза) составляет 74 процента, хотя во многих странах Африки к югу от Сахары, а также в странах, охваченных конфликтами, этот уровень, согласно сообщениям, гораздо ниже 50 процентов. Решающую роль в повышении уровня охвата играет Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации. В 2000 году было отмечено лишь 2800 подтвержденных случаев заболевания полиомиелитом по сравнению с 7100 случаями в 1999 году. Ключевую роль в повышении уровня охвата по-прежнему играют национальные дни иммунизации, организуемые, как правило, в сотрудничестве с ЮНИСЕФ, ВОЗ, Международной ассоциацией клубов «Ротари» и Центрами Соединенных Штатов по искоренению и предотвращению болезней. В 2000 году в рамках интенсивного проведения национальных дней иммунизации в 82 странах было вакцинировано рекордное число детей в возрасте до пяти лет: 550 миллионов человек. Например, в Индии за три дня было вакцинировано 152 миллиона детей, а в 17 странах Западной и Центральной Африки было иммунизировано 76 миллионов детей. В Африке под руководством ВОЗ, ПРООН, Всемирного банка и ЮНИСЕФ осуществляется инициатива «Борьба с малярией», в рамках которой особое значение придается партнерству в деле профилактики и искоренения малярии со всеми заинтересованными сторонами, включая правительства стран, в которых распространено это заболевание, правительства стран-доноров, частный сектор и гражданское общество.

### **Вопросы положения женщин и народонаселения**

155. В подготовленном ЮНИФЕМ новом двухгодичном докладе “Progress of the World’s Women 2000” («Улучшение положения женщин в мире, 2000 год») с поразительной четкостью описываются достижения и проблемы в области экономического, социального и политического

положения и прав женщин. В этом докладе за 2000 год задокументированы достижения многих стран в улучшении положения женщин и рассматриваются социальные, экономические и политические области, в которых разрыв между женщинами и мужчинами еще не устранен. В докладе отмечено, что за последнее десятилетие лишь восемь стран успешно выполнили глобальные договоренности об обеспечении как равного охвата девочек и мальчиков средним образованием, так и доведения доли женщин среди парламентариев по крайней мере до 30 процентов. В докладе содержится настоятельная рекомендация принять согласованные на глобальном уровне цели в отношении оплачиваемого труда женщин, как, например, в отношении повышения доли женщин на административных и руководящих должностях.

156. Неравенство между женщинами и мужчинами самым непосредственным образом сказывается на здоровье и образовании женщин и на их участии в социально-экономической жизни. На состоявшейся в 1999 году двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения обзора осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию Ассамблея подтвердила, что достижение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин являются главными целями Программы действий, и рекомендовала несколько ключевых инициатив, таких, как абсолютная нетерпимость ко всем формам насилия в отношении женщин и детей, включая изнасилование, инцест, сексуальное насилие и торговлю женщинами и детьми. Это подразумевает разработку комплексного подхода, который предусматривал бы необходимость осуществления широкомасштабных социальных, культурных и экономических преобразований в дополнение к правовым реформам; и пристальный контроль за дифференцированным воздействием глобализации экономики и приватизации основных социальных услуг, в частности в области репродуктивного здоровья, на положение женщин и мужчин.

157. В 2000 году Целевой фонд ЮНИФЕМ в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин продолжал выполнять функции центра распространения информации о насилии по признаку пола и поддержки инициатив, направленных на искоренение такого насилия.

ЮНИФЕМ финансировал по линии Целевого фонда 17 новых проектов различной направленности, в том числе по таким вопросам, как изучение проблемы убийств «в процессе защиты чести» в Иордании, укрепление потенциала местных органов по защите женщин от торговли людьми и насилия в семье в Республике Молдова, подготовка адвокатов, специализирующихся на правах человека, в связи со случаями насилия в Перу, и просвещение общественности и привлечение внимания работников правоохранительных органов к законам, посвященным насилию в семье, в Объединенной Республике Танзании.

158. В марте 2000 года Комиссия по правам человека приняла резолюцию о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище. Эта резолюция, внесенная финансируемым ЮНИФЕМ Комитетом по правам на жилье и проблемам выселения, является важной вехой в деле признания гендерных аспектов экономических, социальных и культурных прав, так как в ней устанавливаются связи между правом женщин владеть землей и имуществом и их правами на жилище и получение наследства.

159. Программа развития Организации Объединенных Наций занималась вопросами обеспечения равенства женщин и мужчин и расширения возможностей женщин в более чем 100 странах. Она содействовала развитию диалога между правительствами и заинтересованными представителями гражданского общества по гендерной проблематике; разрабатывала планы действий по обеспечению равенства женщин и мужчин; и создавала сети координаторов по гендерной проблематике в правительстве и в рамках более широкого круга национальных заинтересованных лиц. Она также помогала укреплять национальный потенциал в области сбора и анализа данных, главным образом для облегчения подготовки национальной отчетности о ходе осуществления Пекинской платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

### **Занятость молодежи**

160. Одним из основополагающих факторов социального развития является социальная интеграция. Ее процесс продолжает развиваться под

влиянием демографических изменений, наиболее заметными из которых являются изменения семейных структур и старение населения. В моем докладе Ассамблее тысячелетия я обратил особое внимание на неотложность задачи по обеспечению возможностей найти приличную работу для более 70 миллионов молодых женщин и мужчин, которые активно, но безуспешно пытаются трудоустроиться, а также еще для многих людей, которые сталкиваются с проблемой неполной занятости в неформальном секторе экономики. В Декларации тысячелетия государства-члены признали необходимость решения трудной задачи обеспечения занятости молодежи, выразив решимость «разработать и осуществить стратегии, дающие молодым людям во всем мире реальный шанс найти достойную и продуктивную работу».

161. В качестве первого шага по решению этой трудной задачи я, действуя совместно с руководителями Всемирного банка и Международной организации труда, создал механизм сотрудничества высокого уровня в вопросах, связанных с безработицей среди молодежи и экономической политикой, опирающийся в своей работе на опыт и творческие способности частного сектора и гражданского общества. Этот механизм призван сформулировать комплекс адресованных мировым лидерам рекомендаций в отношении обеспечения занятости молодежи, распространять информацию о рациональной практике и определить ряд инициатив в области обеспечения занятости молодежи для реализации в сотрудничестве с партнерами.

162. Тема «Расширение прав и практических возможностей молодежи» была выбрана для состоявшейся в августе 2001 года в Дакаре четвертой сессии Всемирного молодежного форума Организации Объединенных Наций. Во исполнение решения Генеральной Ассамблеи провозгласить 12 августа Международным днем молодежи государства-члены

и молодежные организации всех стран использовали этот день в качестве возможности для расширения участия молодежи в деятельности в области развития.

### **Старение**

163. Одной из наиболее сложных проблем социального развития, стоящих сегодня перед странами, по-прежнему является старение. В опубликованном в 2001 году документе “World Ageing Situation” («Положение в области старения в мире») ставится под сомнение общепризнанное мнение о том, что старение представляет собой проблему, и предлагаются новые подходы к этому вопросу. Проведение в апреле 2002 года в Мадриде второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения предоставит возможность принять пересмотренный вариант Международного плана действий по проблемам старения, который был первоначально принят в 1982 году, уделив основное внимание гуманитарным аспектам старения и его аспектам, связанным с развитием, с учетом современных социально-культурных, экономических и демографических реалий.

### **Инвалиды**

164. Одним из приоритетов остается также содействие предоставлению равных возможностей инвалидам и обеспечение уважения их прав и полного участия во всех сферах жизни общества. В 2001 году в контексте подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, которая должна состояться 19–21 сентября 2001 года, Секретариат поддержал инициативу по разработке эффективных стратегических рамок и программных мероприятий в интересах детей и молодых людей из числа инвалидов в Латинской Америке. Действуя через Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, он также выступил в качестве спонсора мероприятий в рамках Африканского десятилетия инвалидов (2000–2009 годы), которое представляет собой новаторскую форму сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями, направленного на выдвигание проблем инвалидности на передний план в контексте программы действий в области развития в Африке.

### **Поощрение прав человека и благого управления**

165. Оперативная деятельность, осуществляемая Организацией Объединенных Наций, во многом основывается на программах, разрабатываемых с учетом необходимости поощрения прав человека. В прошлом году ПРООН занималась деятельностью по поддержке разработки национальных планов действий в области прав человека, вкладывала средства в ориентированные на гражданское общество просветительские и информационно-пропагандистские кампании, а также создавала и укрепляла институты омбудсмана и национальные учреждения, занимающиеся вопросами прав человека. В нескольких странах ПРООН также провела ряд мероприятий, призванных укрепить демократические формы правления. Например, в 2000 году поддержка была оказана парламентам в 38 странах, системам отправления правосудия в 34 странах и системам проведения выборов в 21 стране. Для оказания поддержки парламентам была начата реализация финансируемой правительством Бельгии глобальной инициативы, расходы в связи с которой составляют 6 млн. долл. США, а для содействия проведению реформы судебной системы была создана глобальная сеть из 350 организаций гражданского общества. Результатом осуществления в 78 странах программ в области управления в государственном секторе стало проведение реформ гражданской службы, принятие на национальном уровне мер по борьбе с коррупцией и содействию повышению транспарентности, а также принятие некоторыми правительствами ориентированных на результаты подходов к управлению в целях содействия повышению эффективности и подотчетности в государственном секторе. В 37 странах осуществлялись программы в области децентрализации, предусматривающие наращивание потенциала, мобилизацию ресурсов, оказание услуг и расширение прав и возможностей на общинном уровне.

### **Сокращение спроса на наркотики**

166. Ведущую роль в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию правительствам поддержки в их усилиях по борьбе с острейшей проблемой злоупотребления незаконными наркотиками продолжает играть

Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками (ЮНДКП). Программа организовала Глобальную молодежную сеть по борьбе со злоупотреблением наркотиками и оказывала правительствам и неправительственным организациям содействие в вовлечении молодежи в процесс разработки стратегий и осуществления программных мероприятий. В рамках Глобальной программы оценки положения со злоупотреблением наркотиками ЮНДКП странам Африки и Азии оказывается помощь в сборе и анализе данных, а в рамках совместной Глобальной инициативы ЮНДКП/ВОЗ по первичной профилактике злоупотребления психоактивными веществами оказывается поддержка профилактическим мероприятиям на общинном уровне в Беларуси, Вьетнаме, Замбии, Объединенной Республике Танзании, Российской Федерации, Таиланде, на Филиппинах и в Южной Африке.

#### **Доступ к информационно-коммуникационным технологиям**

167. Информационно-коммуникационные технологии являются важным инструментом для реализации потенциальных преимуществ, связанных с глобализацией. В прошедшем году Организация Объединенных Наций наладила важные партнерские связи в целях преодоления «цифровой пропасти» и задействования технологического потенциала для целей стимулирования развития. 14 сентября 2001 года я объявлю о начале функционирования Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям, решение об учреждении которой было принято Экономическим и Социальным Советом на этапе его заседаний высокого уровня в июле 2000 года (резолюция 2000/29). В состав этой целевой группы, созданной на первоначальный период продолжительностью три года, входят представители 18 стран, 8 частных корпораций, 6 многосторонних организаций (Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирный банк, Международный союз электросвязи, Организация Объединенных Наций, ПРООН и ЮНЕСКО) и 4 неправительственных организаций. Основной задачей Целевой группы является обеспечение задействования информационно-коммуникационных технологий

для содействия достижению установленных на новое тысячелетие целей в области развития, в частности цели искоренения нищеты. Она должна решать эту задачу, действуя в качестве эффективного и действенного посредника, катализатора и ускорителя процессов, глобального форума и механизма для повышения осведомленности и мобилизации ресурсов.

168. Для привлечения внимания к существующим проблемам, осуществления информационно-пропагандистской деятельности и создания механизмов принятия последующих мер на страновом уровне ПРООН принимает активное участие в реализации ряда государственных и частных многосекторальных инициатив. Совместно со Всемирным банком она также обеспечивает функционирование секретариата Целевой группы по возможностям использования цифровой технологии, или Целевой группы по ЦТ, которая была создана после проведенной в июле 2000 года на Окинаве Встречи на высшем уровне стран Группы восьми. Окончательный доклад Целевой группы по ЦТ, озаглавленный «Digital Opportunities for All: Meeting the Challenge» («Цифровые возможности для всех: решение трудной задачи») и содержащий план действий из девяти пунктов, был полностью одобрен лидерами стран Группы восьми в их заключительном коммюнике, принятом в июле 2001 года в Женеве. Действуя в рамках этой многосекторальной целевой группы, в работе которой в качестве партнеров участвуют страны Группы восьми, развивающиеся страны, частный сектор и неправительственные организации, ПРООН также прилагает усилия для укрепления позиций развивающихся стран. Для оказания Целевой группе по ЦТ поддержки в ее работе ПРООН, действуя в сотрудничестве с Фондом Маркла и компанией «Аксенчер», также завершила в июле 2001 года первый этап реализации Инициативы в отношении возможностей использования цифровой технологии, в рамках которой обеспечиваются основы для использования информационно-коммуникационных технологий в целях развития, и будет продолжать оказывать развивающимся странам содействие в подготовке национальных электронных стратегий. Программа добровольцев Организации Объединенных Наций, ПРООН, Корпус мира Соединенных Штатов и компания «Сиско системз» начали осуществление в 24 наименее развитых странах мира программы по

обучению пользованию сетью Интернет, о которой было также объявлено в Окинаве и которая была завершена в июле 2001 года. ПРООН будет продолжать работать совместно с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, правительствами, неправительственными организациями и частным сектором над реализацией плана действий Целевой группы по ЦТ.

#### **Сбор и анализ данных для информационно-пропагандистских и стратегических целей**

169. Организация Объединенных Наций подготавливает множество докладов и аналитических исследований, которые позволяют правительствам следить за прогрессом в различных аспектах социального развития. Содержащиеся в них данные обеспечивают превосходную основу для проведения информационно-пропагандистской работы и разработки стратегий. В области народонаселения, например, ЮНФПА и Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам сотрудничали в целях укрепления национального потенциала в плане сбора и анализа статистических данных, особенно в связи с проведением переписей и обследований населения. Это имеет основополагающее значение для разработки связанных с народонаселением показателей для контроля за прогрессом в деле достижения целей, поставленных на глобальных конференциях.

170. При содействии со стороны ПРООН в настоящее время подготавливаются более 56 национальных докладов о развитии человеческого потенциала. Долгосрочные исследования были завершены в Камеруне, Намибии и Сьерра-Леоне, а еще в 30 странах проведение таких исследований продолжается. В учебных программы 11 университетов стран Европы и Содружества Независимых Государств были включены курсы по вопросам развития человеческого потенциала. Началось проведение информационно-пропагандистской работы в целях разработки новых стратегий и программ во всех регионах. Примеры недавно достигнутого прогресса включают задействование участников «мозгового центра» по вопросам развития человеческого потенциала в разработке новой Национальной хартии в Бахрейне; включение правительством Бразилии индекса

развития человеческого потенциала в число обязательных показателей, подлежащих учету в контексте любых государственных ассигнований на цели социального развития; использование индекса развития человеческого потенциала на муниципальном уровне в Болгарии для придания целенаправленного характера государственной помощи; а также внесение поправок в правила и положения Социального фонда для целей развития в Египте для учета передового опыта в деле борьбы с нищетой.

#### **Устойчивое развитие**

171. После проведения в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию минуло почти десятилетие. С того времени правительства и группы гражданского общества прилагают огромные усилия для осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции. Правительства как развитых, так и развивающихся стран принимают законодательные и регулятивные меры для укрепления рамок национальной политики в целях обеспечения устойчивого развития. Во многих странах мира многочисленные общины осуществили местные варианты Повестки дня на XXI век и все большее число компаний начинают ориентироваться на устойчивое развитие как на один из существенно важных элементов корпоративного управления.

172. В рамках системы Организации Объединенных Наций в контексте финансирования проектов, оказания консультационной помощи по стратегическим вопросам и технической помощи, направленной на укрепление человеческого, институционального, технического и производственного потенциалов развивающихся стран, была начата реализация широкого круга различных инициатив в поддержку усилий государств-членов по осуществлению своих конкретных планов обеспечения устойчивого развития.

173. Несмотря на эти усилия, трудная задача обеспечения устойчивости еще не решена. В документе «World Resources Report 2000–2001: People and Ecosystems, the Fraying Web of Life» («Доклад о мировых ресурсах, 2000–2001 годы:

люди и экосистемы, утончающаяся нить жизни»), подготовленном в сентябре 2000 года Институтом мировых ресурсов, ПРООН, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирным банком, делается вывод о том, что растущие потребности в ресурсах продолжают приводить к ухудшению состояния глобальных экосистем с потенциально катастрофическими последствиями для развития человечества и благополучия всех видов. Этот доклад был в значительной мере основан на информации, собранной на этапе подготовки проводившейся в 1998–2000 годах оценки экосистем на рубеже тысячелетия, представлявшей собой крупное международное совместное мероприятие, призванное определить и задокументировать состояние здоровья нашей планеты, подготовить новую информацию, разработать методологические инструменты, обеспечить сбор данных для разработки обоснованных государственных стратегий и повысить осведомленность общественности об имеющихся проблемах. По ее итогам была начата реализация инициативы по борьбе с нищетой и охране окружающей среды, направленной на определение практических мер стратегического характера, способствующих достижению двойной цели сокращения масштабов нищеты и восстановления состояния окружающей среды. В рассматриваемый период под эгидой ПРООН, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Мирового энергетического совета было также начато проведение оценки всемирных энергетических ресурсов.

174. Одной из важных вех станет созыв по инициативе Генеральной Ассамблеи в 2002 году в Йоханнесбурге, Южная Африка, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Встреча на высшем уровне призвана активизировать глобальные усилия по обеспечению устойчивого развития на основе определения прогресса и сдерживающих факторов, а также новых трудных задач и возможностей в деле осуществления Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Для подготовки к этому мероприятию региональные комиссии и ЮНЕП организуют региональные совещания.

175. Для успешного решения новых и возникающих трудных задач в деле содействия обеспечению устойчивого развития международному сообществу необходимы прочные и целенаправленно и эффективно функционирующие институциональные механизмы, гарантирующие придание последовательного и комплексного характера политике международного сообщества в области охраны окружающей среды. С этой целью и в соответствии с Мальмёской декларацией министров, принятой на первом Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, состоявшемся в мае 2000 года в Мальмё, Швеция, и решениями Совета управляющих ЮНЕП в настоящее время с участием правительств, финансовых учреждений, гражданского общества и экспертов проводится обзор международной практики охраны и рационального использования окружающей среды. В его рамках будут полностью учтены касающиеся окружающей среды части Декларации тысячелетия и обеспечен существенный вклад в процесс подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

176. Международное сотрудничество в целях обеспечения устойчивого развития на межправительственном уровне по-прежнему осуществляется под эгидой Комиссии по устойчивому развитию, девятая сессия которой состоялась в апреле 2001 года. Комиссия провела свой стратегический обзор в широком контексте вопросов развития и особо отметила наличие связи между проблемами, связанными с состоянием атмосферы, и другими проблемами, включая нерациональные модели производства и потребления, быструю урбанизацию и взаимозависимость энергетики, транспорта и состояния атмосферы. В рамках обсуждения вопросов энергетики Комиссия подчеркнула, что для решения связанных с энергетикой трудных задач потребуются финансовые ресурсы, передача технологии и ориентация на новаторские пути применения энергосберегающих, экологически чистых и эффективных с точки зрения затрат технологий во всех секторах экономики.

177. В ноябре 2000 года состоялось первое Совещание Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий. Были начаты переговоры на предмет подготовки нового

имеющего обязательную юридическую силу документа о реестрах выбросов и перемещений загрязнителей в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), для возможного принятия на пятой Конференции на уровне министров по окружающей среде в Европе, которая состоится в 2003 году в Киеве. Орхусская конвенция, выработанная под эгидой Европейской экономической комиссии, была принята в июне 1998 года и вступает в силу в октябре 2001 года.

178. В отчетном году Комиссия по устойчивому развитию обеспечила успешное завершение работы Межправительственного форума по лесам. В своей резолюции 2000/35 Экономический и Социальный Совет постановил учредить Форум Организации Объединенных Наций по лесам для содействия принятию согласованных международным сообществом мер в отношении лесов на национальном, региональном и глобальном уровнях. В июне 2001 года Форум провел свою первую основную сессию для разработки плана действий и обеспечения начала работы Форума в рамках основанного на сотрудничестве партнерства по вопросам лесоводства.

179. Существенно важное значение для обеспечения охраны нашей общей окружающей среды имеет осуществление многосторонних экологических соглашений. Одной из важных вех в этой связи стало принятие и подписание в мае 2001 года в Стокгольме Конвенции, касающейся международных мер в отношении стойких органических загрязнителей и призванной сократить и устранить выбросы этих химических веществ, входящих в число наиболее токсичных. Эксперты-экологи приветствовали эту конвенцию, предусматривающую меры контроля, охватывающие производство таких загрязнителей, торговлю ими, их удаление и использование, как исторический шаг в направлении того, чтобы сделать нашу планету более безопасной.

180. Что касается вопросов изменения климата, то в начале 2001 года были опубликованы резюме третьего оценочного доклада Межправительственной группы по изменению климата. Группа пришла к выводу о наличии убедительных свидетельств того, что происшедшее

за последние 50 лет потепление в основном объясняется деятельностью человека, и сделала прогноз, согласно которому в течение следующих 100 лет средняя температура на планете повысится на 1,4°–5,8° С. Для смягчения остроты этой проблемы система Организации Объединенных Наций продолжает прилагать усилия по содействию расширению использования технологий, основанных на возобновляемых источниках энергии, и облегчению достижения требуемого сокращения эмиссии парниковых газов, а также продолжают предприниматься попытки обеспечить вступление в силу Киотского протокола к 2002 году.

181. Усилия в направлении обеспечения устойчивого развития продолжают также на региональном уровне. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана организовала в сентябре 2000 года в Китаюсю, Япония, Конференцию на уровне министров по окружающей среде и развитию. На этой конференции были приняты декларация министров и региональная программа действий на 2001–2005 годы, в которой правительства стран региона обязались добиваться решения общих приоритетных задач для содействия обеспечению устойчивого развития. На Конференции была также провозглашена Китаюсская инициатива в отношении чистоты окружающей среды, являющаяся первой попыткой породнения городов развивающихся стран с городом Китаюсю в целях совершенствования методов охраны и рационального использования окружающей среды в городах.

182. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и ЮНЕП прилагает усилия по оказанию странам региона содействия в подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. Участники подготовительных совещаний сообщили о широкой приверженности делу соблюдения международных экологических соглашений, как принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, так и заключенных на основе переговоров в последующий период.

183. В регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) большинство стран сформулировали национальные



экологические стратегии и планы действий, направленные на обеспечение учета экологических проблем в рамках планов экономического развития и установление приоритетов в целях достижения устойчивого развития. ЭСКЗА также делает упор на оценку и определение вариантов мер по содействию применению экологических рациональных подходов к управлению энергетическими ресурсами и на создание механизма для поддержки регионального и субрегионального сотрудничества. К октябрю 2000 года 11 государств — членов ЭСКЗА согласились стать участниками этого механизма и назначили соответствующие национальные органы для представления их в качестве национальных координационных центров. Регион сталкивается с критической ситуацией в том, что касается водных ресурсов. Страны региона должны прилагать усилия в целях повышения эффективности использования водных ресурсов и управления ими, включая повторное использование и опреснение воды; стимулировать расширение регионального сотрудничества, особенно в деле управления совместно используемыми водными ресурсами; а также задействовать свои имеющиеся в изобилии энергетические ресурсы для повышения доступности водных ресурсов и охраны нашей общей окружающей среды.

## Африка

184. В Декларации тысячелетия государства-члены уделили особое внимание Африке и призвали систему Организации Объединенных Наций играть каталитическую роль в мобилизации ресурсов в интересах развития в Африке.

185. Рекомендации, содержащиеся в моем докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (A/52/871-S/1998/318), остаются важной отправной точкой. Ответственность за осуществление этих рекомендаций была возложена на Специальную рабочую группу Генеральной Ассамблеи, доклад о ходе работы которой, опубликованный в ноябре 2000 года, содержал краткий общий обзор прогресса в их осуществлении и факторов, препятствующих ему. В мае и июне 2001 года Рабочая группа вновь собиралась для целенаправленного обсуждения вопросов, связанных с предотвращением конфликтов,

постконфликтным миростроительством и образованием.

186. На этапе заседаний высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета в июле 2001 года главное внимание было уделено Новой африканской инициативе, принятой Организацией африканского единства в том же месяце в Лусаке. В Декларации министров, принятой Советом при завершении этой сессии, содержатся адресованные системе Организации Объединенных Наций четкие указания поддержать эту согласованную инициативу, выдвинутую лидерами африканских стран. В Декларации Совет взял на себя роль основного глобального форума для мобилизации поддержки системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом для этой инициативы и недавно созданного Африканского союза. Я с удовлетворением отмечаю высокий уровень участия африканских стран и четко продемонстрированное ими намерение самостоятельно определять свою судьбу.

187. Экономический и Социальный Совет сделал особый акцент на связи между миром и развитием и необходимости обеспечить сохранение импульса, приданного процессу демократизации и экономических реформ. Он призвал оказать Африке действенную международную поддержку, включая принятие мер в связи с проблемой ВИЧ/СПИДа, носящей характер кризиса, расширение доступа к рынкам, более значительное и широкое облегчение бремени задолженности и увеличение объема официальной помощи в целях развития. Организации Объединенных Наций будет необходимо играть центральную роль в мобилизации поддержки для достижения этих целей.

188. В Декларации министров Совет отметил, в частности, призыв глав африканских государств провести специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения оптимальных путей поддержки Новой африканской инициативы и обратился ко мне с просьбой изучить возможности создания субрегионального координационного механизма для миростроительства и специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по странам, в которых недавно завершились конфликты.

189. Хотя необходимость международной поддержки сохраняется, в конечном итоге сами африканские страны обладают наилучшими возможностями для решения насущных трудных задач, с которыми сталкивается континент, и подтверждение африканскими странами решимости сделать это является обнадеживающим. Особенно важное значение имеет всестороннее задействование Экономической комиссии для Африки. Соглашение по оживлению экономики Африки, представленное ЭКА на ее тридцать четвертой сессии, состоявшейся в мае 2001 года в Алжире, является важным компонентом мер ЭКА по осуществлению Декларации тысячелетия.

190. Определенные в Соглашении приоритетные области включают содействие обеспечению благого управления, мира и безопасности; борьбу с болезнями, усугубляющими проблему нищеты; развитие людских ресурсов; содействие развитию инфраструктуры; углубление региональной интеграции; повышение конкурентоспособности стран Африки за счет использования информационно-коммуникационных технологий и диверсификации экономики; поддержание высоких темпов экономического роста; расширение доступа на рынки и торговли; а также обеспечение притока внешних ресурсов, включая облегчение бремени задолженности.

191. Подразделения системы Организации Объединенных Наций по-прежнему глубоко вовлечены в решение широкого круга вопросов, связанных с развитием в Африке. В 2000 году продовольственную помощь по линии МПП в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, получили почти 35 миллионов человек, из которых 51 процент составляли женщины. В рамках оперативной деятельности МПП в этом субрегионе в настоящее время осуществляются 76 проектов в области развития, 20 долгосрочных операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению и 47 чрезвычайных операций.

192. ПРООН продолжает стимулировать применение основанных на участии подходов к деятельности по борьбе с нищетой на основе механизмов партнерства с организациями гражданского общества. Более того, в странах, находящихся в особой ситуации с точки зрения развития, таких, как Ангола и Бурунди, ПРООН играет важную роль в обеспечении того, чтобы

гуманитарные проблемы не отодвигали на второй план необходимость налаживания более широкого диалога по вопросам искоренения нищеты или охраны окружающей среды. В сотрудничестве с другими партнерами ПРООН также вкладывает средства в процесс демократизации государственного управления в Африке, оказывая поддержку проведению выборов и парламентам.

193. Ряд стратегий для обеспечения учета многоаспектного характера проблемы нищеты в Африке был осуществлен ЮНИФЕМ. Фонд обращает особое внимание на важность наращивания потенциала мелких предприятий, принадлежащих женщинам. Обеспечивая производителям и предпринимателям из числа женщин доступ на внешние рынки, ЮНИФЕМ в рамках своей инициативы также поддерживает участие женщин в нетрадиционных секторах и оказывает им содействие по линии проектов микрофинансирования. Осуществляемый ЮНИФЕМ в странах — членах Сообщества по вопросам развития стран юга Африки проект по содействию реализации прав женщин на экономическую безопасность обеспечивает женщинам экономическую безопасность посредством расширения их возможностей и развития их навыков на местном, региональном и национальном уровнях.

194. Ряд подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая ЮНФПА, ЮНИСЕФ, ВОЗ и ЮНЕСКО, осуществляют деятельность по информированию молодежи и подростков в Африке об охране сексуального и репродуктивного здоровья и оказывают им консультационные и прочие услуги. С использованием средств, предоставленных Фондом Билла и Мелинды Гейтс и в сотрудничестве с организацией «Пэтфайндер интернешнл» ЮНФПА создал Африканский молодежный альянс, цель которого заключается в обеспечении снижения показателей заболеваемости ВИЧ/СПИДом среди подростков. Средства, предоставленные Фондом Организации Объединенных Наций, позволили ЮНФПА оказать поддержку аналогичным программам в Бенине, Буркина-Фасо, Мали, Сан-Томе и Принсипи и Сенегале. ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ЮНЕСКО, ВОЗ и ЮНИФЕМ совместно опираются на достигнутые ЮНИФЕМ успехи в деятельности по пропаганде

альтернативных ритуалов в целях борьбы с практикой проведения калечащих операций на женских половых органах. К настоящему времени 16 стран объявили такую практику вне закона.

195. Одной из приоритетных задач в Африке остается обеспечение выживания детей и улучшение состояния детского и материнского здоровья.

Наибо-

лее значительная доля расходов по программам ЮНИСЕФ по-прежнему приходится на страны Африки, расположенные к югу от Сахары, и в 2000 году эта доля составила 391 млн. долл. США, или 38 процентов от общего объема расходов. Это отражает увеличение на 15 процентов по сравнению с расходами в 1999 году. В рамках Бамакской инициативы ЮНИСЕФ вносит вклад в активизацию работы систем здравоохранения и обеспечение участия общин. Благодаря деятельности в рамках этой инициативы в 7000 медицинских центрах в 13 странах повысилось качество обслуживания и расширился доступ к базовым медицинским услугам. Выдвинутая ЮНИСЕФ инициатива в отношении образования девочек в Африке, осуществленная в партнерстве с правительством Норвегии, позволила обеспечить возрослому числу африканских девочек, например в Камеруне, Сенегале, Уганде, Чаде и Эритрее, возможность посещать школы и получать более качественное начальное образование. Поддержка в рамках этой инициативы будет оказана 31 африканской стране, включая отдельные страны, где происходят гражданские беспорядки.

---

## Глава IV

### Международный правопорядок и права человека

#### Развитие прав человека

196. Преодоление разрыва между нормами в области прав человека и их реализацией на практике продолжает оставаться сложной задачей, стоящей перед Организацией Объединенных Наций. Комиссия по правам человека играет принципиально важную роль в решении этой задачи, обеспечивая форум для дискуссий, в работе которого в прошлом году принимали участие более 60 глав государств и правительств, министров иностранных дел или других министров. За исключением 53 государств — членов Комиссии, почти все остальные члены Организации Объединенных Наций в настоящее время принимают участие в заседаниях Комиссии в качестве наблюдателей. Практически все учреждения Организации Объединенных Наций, 10 межправительственных организаций и около 250 неправительственных организаций участвовали в работе пятьдесят седьмой сессии Комиссии. Страновые и тематические доклады представили 42 специальных докладчика, независимых эксперта и председателя органов и групп. В этих докладах нарисована мрачная картина состояния прав человека в сегодняшнем мире.

197. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый на пятьдесят седьмой сессии Комиссии, задача обеспечения всеобщего уважения прав человека остается трудноразрешимой. Были приняты 82 резолюции, 19 решений и 3 заявления Председателя по вопросу о положении в области прав человека в более чем 20 странах и территориях, предметом которых был ряд тем, в частности внесудебные казни, пытки, религиозная нетерпимость, насилие в отношении женщин, право на развитие, а также права человека и крайняя нищета. В текущем году Комиссия рассмотрела новые темы и сделала конкретные шаги по защите прав человека коренных народов, назначив Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Специальный докладчик будет собирать, запрашивать, получать данные и обмениваться информацией и сообщениями о

нарушениях их прав человека и основных свобод из всех соответствующих источников, включая правительство, сами коренные народы и их общинные организации. Это особенно своевременный шаг в свете повышенного внимания, уделяемого Генеральной Ассамблеей укреплению прав уязвимых групп, как это предусматривается в Декларации тысячелетия, и объявления периода 1994–2004 годов Международным десятилетием коренных народов мира. Чтобы выделить особый правозащитный аспект проблематики коренных народов, я распорядился сделать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека ведущим учреждением по делам Постоянного форума по проблемам коренного населения, созданного Экономическим и Социальным Советом в июле 2000 года. Помимо работы над проблемами коренного населения, Комиссия приняла своевременную резолюцию по снабжению лекарствами в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД. Она также просила назначить независимого эксперта для изучения вопроса о проекте факультативного протокола (в рамках которого могли бы рассматриваться индивидуальные сообщения) к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и учредила рабочую группу с целью подготовки проекта юридически обязательного документа о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

198. Выступая перед членами Комиссии 30 марта 2001 года, я заявил о моей полной поддержке Верховного комиссара по правам человека в ее усилиях, направленных на обеспечение успеха Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая проходила в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года. Расовая дискриминация, ксенофобия и нетерпимость — это беды, с которыми следует бороться до полного их искоренения. Верховный комиссар, действуя в качестве Генерального секретаря Конференции, и ее Канцелярия организовали пять региональных семинаров

экспертов в Женеве, Варшаве, Бангкоке, Аддис-Абебе и Сантьяго. Четыре региональные межправительственные конференции уже состоялись в Страсбурге, Сантьяго, Дакаре и Тегеране. Дурбанская конференция имеет большие реальные возможности помочь людям во всем мире и дать им надежду в борьбе против дискриминации.

199. На Саммите тысячелетия я вновь обратился с призывом к государствам ратифицировать шесть основополагающих договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, и многие из них откликнулись на мой призыв. Защита уязвимых — принципиально важная задача. Одним из знаменательных событий является вступление в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В Протоколе содержится процедура направления сообщений, позволяющая представлять заявления о нарушении прав, гарантируемых Конвенцией, и процедура проведения расследования, позволяющая Комитету инициировать расследование фактов серьезных или систематических нарушений прав женщин. Прогресс достигнут также и в отношении двух факультативных протоколов к Конвенции по правам ребенка. Оба протокола были приняты Генеральной Ассамблеей 25 мая 2000 года. Протокол об участии детей в вооруженных конфликтах уже подписали 80 государств, четыре из которых стали его участниками. Протокол о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии подписали 73 государства, три из которых уже стали его участниками. Для вступления каждого протокола в силу необходима ратификация или присоединение 10 государств-участников.

200. Шесть договорных органов Организации Объединенных Наций продолжают обеспечивать основу для национальных действий по улучшению защиты прав человека. Различными комитетами были приняты новые общие рекомендации по таким вопросам, как право на образование, ВИЧ/СПИД, равенство и гендерные аспекты расовой дискриминации.

201. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжало оказывать государствам техническую помощь в области защиты и поощрения прав человека. В настоящее время Управление непосредственно ведет работу по

исполнению просьб около 60 государств-членов создать или укрепить национальный потенциал и инфраструктуру в области прав человека. Управление в качестве общесистемного координационного центра по правам человека, демократии и правопорядка, продолжая работу по актуализации прав человека, укрепило свои партнерские связи с другими подразделениями системы. Установление новых связей между специалистами по вопросам разработки политики в области прав человека и нашими кадровыми сотрудниками на местах по вопросам развития, поддержания мира и гуманитарной помощи сыграло полезную роль в этих усилиях. Как следствие, в 2001 году стало больше программ развития с учетом фактора прав человека, больше гуманитарных операций с акцентом на права человека и больше операций по поддержанию мира, уделяющих должное внимание вопросам соблюдения прав человека.

202. Распространение информации по проблемам прав человека в 2000–2001 годах улучшилось. Стратегия Управления в области получения и обработки данных и обмена информацией о правах человека предусматривает ведение исследовательской работы по правам человека, справочно-документационное обслуживание, выпуск публикаций и помещение материалов на веб-страницах. На веб-сайте Управления содержится полная информация о программе и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и обеспечивается доступ к основным документам по правам человека. В июне 2001 года зарегистрировано рекордное число посещений — 5 миллионов — веб-сайта.

### Международный уголовный суд

203. Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда провела свою шестую сессию в ноябре/декабре 2000 года и свою седьмую сессию в феврале/марте 2001 года. Восьмая сессия состоится 24 сентября — 5 октября 2001 года. На своей шестой сессии Подготовительная комиссия рассмотрела вопросы, касающиеся финансирования, привилегий и иммунитетов и соглашений о взаимоотношениях с Судом, а также преступления агрессии. На своей седьмой сессии она рассмотрела правила

процедуры Ассамблеи государств-участников. Существенный прогресс был достигнут по всем пяти из этих вопросов. На своей восьмой сессии Подготовительная комиссия рассмотрит бюджет Суда на его первый финансовый год и основополагающие принципы соглашения о штаб-квартире между Судом и принимающей страной.

204. По состоянию на 31 декабря 2000 года, последний день, когда он был открыт для подписания, Римский статут Международного уголовного суда подписали в общей сложности 139 государств. К настоящему моменту 37 государств ратифицировали Статут. Эти цифры обнадеживают, и нет сомнения в том, что Статут вскоре вступит в силу. Принятие Римского статута открыло новую главу в международном праве. В настоящее время в области международного уголовного правосудия действует всеобъемлющий правовой и организационный режим, который, несомненно, повлияет на поведение государств и, что еще более важно, будет определять и формировать поведение индивидуумов. Многие еще предстоит сделать для того, чтобы ввести этот режим в действие и сделать его эффективным. Я обращаюсь с призывом к государствам не только как можно скорее заявить о своей согласии признать обязательность Римского статута, но и поддерживать всеми возможными средствами важную миссию Суда.

205. Некоторые правительства и их народы по-прежнему с недоверием относятся к этому институту. Мне трудно поверить, однако, что их скептицизм проистекает из какого-либо сомнения в важности соблюдения норм международного гуманитарного права, а тем более из какого-либо принципиального неприятия тезиса о том, что виновные в совершении самых чудовищных из известных человечеству преступлений должны быть преданы суду и наказаны. Я бы посоветовал тем, кто еще не убежден в целесообразности проекта создания постоянного международного уголовного суда, поразмыслить над центральным принципом Нюрнберга и Токио, а именно: тот, кто совершает или дает санкцию на совершение военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, несет личную ответственность за свои преступления, и сообщество государств может и должно привлечь их к ответственности.

## **Международные трибуналы**

### **Международный трибунал по бывшей Югославии**

206. В работе Международного трибунала по бывшей Югославии в прошлом году произошло несколько знаменательных событий. Эти события должны значительно повысить способность Трибунала выполнять свой мандат по судебному преследованию виновных в совершении серьезных нарушений норм международного гуманитарного права в бывшей Югославии и способствовать поддержанию мира и безопасности в регионе, создав условия для завершения Трибуналом своей работы к 2008 году.

207. Были проведены крупные реформы с целью повышения эффективности работы Трибунала и ускорения возбуждения и завершения судебных дел. В ноябре 2000 года Совет Безопасности внес поправки в статут Международного трибунала, предусматривающие создание резерва в составе 27 судей, которые, при необходимости, будут оказывать 16 постоянным членам Суда помощь в проведении и доведении до конца судебных процессов. Убедительной демонстрацией поддержки Трибунала явился отклик 34 государств из всех регионов мира на мое предложение о выдвижении кандидатур, представивших в общей сложности для избрания не менее 64 кандидатов. В июне 2001 года Генеральная Ассамблея избрала 27 из этих кандидатов в Трибунал. К другим крупным реформам относились увеличение состава Апелляционной камеры Трибунала и внесение ряда поправок в Правила процедуры и доказывания Трибунала, наиболее существенная из которых — неприятие в производство «промежуточных» или временных апелляций.

208. Что касается сотрудничества государств с Трибуналом, то наиболее примечательным событием за последний год было задержание и последовавшая за этим выдача Трибуналу 28 июня 2001 года бывшего президента Союзной Республики Югославии Слободана Милошевича. Это ознаменовало собой начало новой эры в развитии международного уголовного правосудия. Сдача, предъявление обвинения и предстоящий суд над обвиняемым, который до совсем недавнего времени был главой государства, представляет

собой крупную победу международного сообщества в борьбе с безнаказанностью и решительный шаг к утверждению в мире господства права. Добровольная сдача Биляны Плавшич и выдача Момчило Краишника, двух бывших высокопоставленных политических деятелей, также были важными событиями в отношениях Трибунала с властями Союзной Республики Югославии.

209. В настоящее время в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций находится 39 обвиняемых. В данный момент в трех судебных камерах Трибунала идут судебные разбирательства по делам 10 обвиняемых, а еще 10 дел, по которым проходят в общей сложности 16 обвиняемых, находятся в производстве на стадии досудебного расследования. За последний год Трибунал рассмотрел дела и вынес приговоры пяти подсудимым. Каждый из пяти осужденных обжаловал свой приговор. Еще один обвиняемый признал себя виновным и ожидает вынесения приговора. Трибунал передал трех осужденных государствам-членам — двоих Финляндии и одного Германии — для отбытия в этих странах срока их наказания.

210. После поражения на выборах г-на Милошевича Обвинитель вновь открыла бюро Трибунала в Белграде, чтобы помочь следователям возобновить работу в Союзной Республике Югославии. Между тем следователи завершили работы по эксгумации в Косово, в ходе которых были обнаружены останки около 4000 человек. Обвинитель начала также расследование по обвинениям в отношении этнических албанских повстанцев на юге Сербии, Армии освобождения Косово и групп, участвовавших в военных действиях в бывшей югославской Республике Македонии. За последний год Обвинитель лично посвятила значительное количество времени и усилий уговорам правительств арестовать лиц, которым Трибунал предъявил обвинения, и передать их в Гаагу для предания суду. Отрадно, что эти усилия сейчас начинают приносить плоды.

#### **Международный трибунал по Руанде**

211. За последний год Трибунал добился значительного прогресса в своей работе. Поправки, внесенные в Правила процедуры и доказывания, закладывающие основу для приемлемости заявлений, сделанных на других судебных

процессах, и вводящие более строгие судебные ограничения на ходатайства, в совокупности будут способствовать ускорению судопроизводства. В целом более энергичный подход к рассмотрению находящихся в производстве в Трибунале дел начал приносить позитивные результаты. Апелляционная камера вынесла окончательное постановление по трем делам, завершив рассмотрение пяти дел по апелляциям. Между тем Судебная камера I завершила рассмотрение дела, по которому проходит один обвиняемый, и вынесла первый оправдательный приговор.

212. После внедрения «двухвекторного» подхода, согласно которому три судебные камеры одновременно проводят два судебных разбирательства, в настоящее время в Трибунале ведется рассмотрение пяти дел, по которым проходят в общей сложности 15 обвиняемых. Одно из этих дел, известное как дело Бутаре, является на сегодняшний момент самым крупным в Трибунале и по нему проходит не менее шести обвиняемых. Еще один судебный процесс по делам двух обвиняемых намечен на сентябрь 2001 года, в результате чего число подсудимых достигнет 17 человек. Как свидетельствуют эти данные, Трибунал выполняет свой мандат при имеющихся ресурсах максимально эффективно.

213. В то же время четверо обвиняемых были арестованы и препровождены в место содержания под стражей Трибунала в Аруше. Речь идет о Сэмюеле Мусаби Биамане, бывшем епископе англиканской церкви в Руанде, Симеоне Ншамихиги, следователе защиты, и двух бывших мэрах Сильвестре Габумбитси и Жане Мпамбаре.

214. В ноябре 2000 года Совет Безопасности постановил увеличить число судей в апелляционных камерах двух международных трибуналов. После внесения поправки в Статут Трибунала Генеральная Ассамблея 24 апреля 2001 года избрала двух новых судей в Трибунал, а 1 июня 2001 года Председатель Трибунала перевел двух работающих судей в апелляционные камеры. Есть надежда, что это увеличение состава судей в обоих международных трибуналах будет способствовать ускорению рассмотрения растущего числа апелляционных жалоб.

215. К сожалению, первый Председатель Трибунала и Председатель Судебной камеры II

судья Лайти Кама из Сенегала скончался в Найроби 6 мая 2001 года. Судья Кама был специалистом высочайшей квалификации, преданным делу справедливости и поощрения и защиты прав человека, который достойно и добросовестно выполнял свои обязанности. 31 мая 2001 года я назначил судью Андрезию Ваз, председателя кассационного суда Сенегала, на эту должность.

### **Укрепление господства права**

216. За последний год Организация предприняла дальнейшие решительные шаги по утверждению господства права в международных отношениях. В августе 2000 года Совет Безопасности поручил мне провести переговоры и заключить с правительством Сьерра-Леоне соглашение о создании независимого специального суда. Суд будет рассматривать дела, по которым проходят лица, несущие главную ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права, а также преступления, квалифицируемые как таковые по соответствующему законодательству Сьерра-Леоне. По моей просьбе Управление по правовым вопросам подготовило проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении специального суда, проект статута суда и согласовало оба этих документа с правительством Сьерра-Леоне. Члены Совета Безопасности заявили о своем принципиальном согласии с их содержанием.

217. По моей просьбе Управление по правовым вопросам начало также процесс неофициальных консультаций с группой заинтересованных государств по практическим мерам осуществления соглашения, включая создание руководящего комитета, составление бюджетной сметы и выбор места расположения суда. Учитывая отклик на мой призыв о внесении добровольного вклада в виде предоставления финансовых средств, персонала и оборудования, первоначальные планы организации работы суда были скорректированы, с тем чтобы привести их в соответствие с фактическим уровнем финансирования. При поступлении ресурсов, достаточных для финансирования учреждения и работы суда, с правительством Сьерра-Леоне будет заключено соглашение и тем самым создана

правовая основа, необходимая для начала работы суда.

218. На Саммите тысячелетия я призвал государства подписать, ратифицировать и присоединиться к договорам, депозитарием которых я являюсь. Особое внимание было уделено основной группе из 25 многосторонних договоров, воплощающих в себе цели Устава и отражающих ценности Организации. Я очень рад успеху этой инициативы. Во время Саммита не менее 84 государств совершили в общей сложности 274 договорных действия — 187 актов подписания и 87 актов ратификации и присоединения — в отношении 40 из более чем 500 договоров, депозитарием которых я являюсь. С особым удовлетворением следует отметить 12 актов подписания и четыре акта ратификации Римского статута Международного уголовного суда и семь актов ратификации или присоединения к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Ввиду такого позитивного отклика я постановил организовать аналогичные мероприятия, хотя и в несколько меньших масштабах, в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей и общих прений на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. В центре внимания на этом мероприятии будут 23 многосторонних договора, касающихся расширения прав женщин.

219. Многие государства не подписали или не ратифицировали договоры не из-за отсутствия политической воли, а всего лишь из-за нехватки технического опыта реализации на практике положений договоров. В связи с этим Управление по правовым вопросам готовит справочное пособие, которое будет служить руководством для правительств при исполнении формальных требований договоров. Это практическое руководство будет издано на всех шести официальных языках Организации и будет дополнено проведением учебных занятий для правительственных юристов при содействии Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций. Вместе с тем простого заявления государств об их согласии признать обязательность договоров недостаточно. Государства должны также выполнять и уважать налагаемые этими договорами обязательства.



220. Одна из главных задач Организации Объединенных Наций состоит в оказании правительствам содействия в создании необходимых условий для выполнения договорных обязательств. Организация уже предпринимает широкий круг действий с этой целью, помогая правительствам разрабатывать национальное законодательство по практическому осуществлению договоров и поддерживая учебные программы для тех, кто участвует в его практической реализации. В прошлом году Управление по правовым вопросам занималось пропагандой различных форм технической помощи, которую Организация может оказать правительствам в этом отношении.

221. Центральным принципом концепции господства права является доступ к закону тех, для кого он должен служить руководством в их деятельности. Памятуя об этом, Управление по правовым вопросам работает над тем, чтобы обеспечить непосредственный доступ юристам-практикам, дипломатам, неправительственным организациям и рядовым гражданам ко всему своду норм современного международного договорного права, публикуя в Интернете полные тексты более чем 50 000 договоров, зарегистрированных в Секретариате до мая 1998 года. Рядовые граждане, гражданское общество и корпорации, таким образом, должны иметь больше возможностей обеспечить, чтобы принадлежащие им права и блага были предоставлены и чтобы, в свою очередь, они уважали свои обязанности по международному праву.

## Правовые вопросы

222. Прошедший год был особенно плодотворным для Комиссии международного права. Комиссия приняла ряд проектов статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния, тем самым завершив работу по вопросу, который находился на ее повестке дня почти 50 лет. Комиссия приняла также ряд проектов статей о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности и добилась прогресса по нескольким другим темам, в частности по оговоркам к договорам, односторонним актам государств и дипломатической защите.

223. На своей сессии в 2001 году Комиссия Организации Объединенных Наций по праву

международной торговли приняла два важных текста: проект конвенции об уступке дебиторской задолженности и типовой закон об электронных подписях. Проект конвенции, который был передан Генеральной Ассамблее на утверждение, улучшит возможности получения кредитов по более доступным ставкам, тем самым способствуя международной торговле и более справедливому распределению благ международной торговли между всеми народами. Типовой закон об электронных подписях направлен на содействие развитию электронной торговли, способствуя созданию безопасной среды для использования благ современной технологии всеми участниками. Комиссия также отметила работу, которая ведется по проблемам арбитража и несостоятельности и постановила начать работу в области электронных контрактов, транспортного права, частного финансирования инфраструктурных проектов и защищенных деловых операций.

224. В прошлом году было зарегистрировано не менее 83 актов ратификации и присоединения к 12 существующим глобальным конвенциям о предотвращении и пресечении международного терроризма. Особенно отраднo, что 16 государств ратифицировали или присоединились к Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, в результате чего она вступила в силу 23 мая 2001 года. Специальный комитет и Шестой комитет Генеральной Ассамблеи начали работу над всеобъемлющей конвенцией о международном терроризме. Усилия по урегулированию нерешенных вопросов, касающихся планов в отношении международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, продолжаютс я.

225. В 1999 году Генеральная Ассамблея начала консультации с целью содействия проведению ее годового обзора событий, касающихся вопросов океана и морского права. Второй раунд консультаций состоялся в мае 2001 года и был посвящен незаконному, недокументированному и неконтролируемому рыбному промыслу, морской науке, пиратству и экономическим и социальным последствиям ухудшения состояния морской среды, особенно в прибрежных водах.

226. Управление по правовым вопросам консультировало МООНК и ВАООНВТ по вопросам осуществления их законодательных и исполнительных полномочий. В частности, оно

оказало помощь двум администрациям в создании правовой основы для переходных демократических и автономных институтов самоуправления. Управление продолжило предоставлять юридические консультации другим миссиям Организации по поддержанию мира. В частности, оно принимало участие в переговорах по заключению нескольких соглашений о статусе сил и статусе миссий, доработке соглашения между Организацией Объединенных Наций и Эфиопией относительно Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее и соглашения между Организацией Объединенных Наций и бывшей югославской Республикой Македонией, касающегося Миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Кроме того, Управление консультировало участников бурундийского мирного процесса при посредничестве бывшего президента Нельсона Манделы и внесло вклад в осуществление рекомендаций, сделанных Группой по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира.

227. Управление по правовым вопросам успешно защищало Организацию на сложных арбитражных разбирательствах по иску на сумму 20 млн. долл. США; оказало помощь в урегулировании претензий к Организации Объединенных Наций в связи с ее операциями по поддержанию мира; сотрудничала с властями принимающего государства при возвращении взносов государств-членов на финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на сумму почти 750 000 долл. США, которые были ошибочно зачислены на индивидуальный банковский счет частного лица; оказало содействие в ведении переговоров по ряду соглаше-

ний с частным сектором; и консультировало по вопросам осуществления программы «нефть в обмен на продовольствие», включая переговоры по заключению соглашений о содействии диверсификации и улучшению защиты ее активов.

---

## **Глава V**

### **Совершенствование управления**

#### **Руководство и управление**

228. Государства-члены продолжали поддерживать реформу системы управления в рамках Организации Объединенных Наций и одобрили подробные предложения по трем приоритетным областям: реформе людских ресурсов, политике в области информационных технологий и генеральному плану капитального ремонта. В настоящее время Организация способна действовать более результативно и эффективно и наилучшим образом использовать свои финансовые и людские ресурсы.

#### **Реформа людских ресурсов**

229. Всеобъемлющая реформа людских ресурсов, единогласно поддержанная государствами-членами, изменит культуру управления в Организации. Она позволит Секретариату более гибко и оперативно использовать свои людские ресурсы, что необходимо с учетом эволюции Организации Объединенных Наций в направлении от организации, основанной на деятельности в штаб-квартирах, к организации, имеющей широкое присутствие на местах. Эти реформы позволят модернизировать стандарты Организации в области управления людскими ресурсами и расширят ее возможности с точки зрения набора и повышения квалификации персонала, а также управления им.

#### **Задействование возможностей, связанных с технологиями**

230. Стратегия Организации Объединенных Наций в области информационных технологий, призванная облегчить доступ к информации и обмен ею, поддержку операций на местах, укрепление технической инфраструктуры, наращивание потенциала в области людских ресурсов и внедрение электронного административного управления, обеспечит согласованный подход к решению технических задач. Примером уже проводимой работы является Комплексная система управленческой информации (ИМИС). Эта электронная система административного

управления людскими ресурсами, финансами, счетами и закупочной деятельностью внедряется во всех подразделениях Секретариата и послужит основой для дальнейшего технического прогресса в этой быстро меняющейся сфере деятельности. Мы подошли к этапу подключения операций на местах, с тем чтобы ИМИС можно было использовать в деятельности Организации по всему миру. Предпринимаемые усилия по обеспечению большего удобства пользования этой системой будут способствовать расширению сферы ее применения и тем самым повышению производительности труда.

#### **Генеральный план капитального ремонта**

231. Генеральный план капитального ремонта, в том числе его финансовые компоненты, был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии. Государства-члены поддержали изложенные в нем предложения по активной перестройке комплекса Центральных учреждений, и в настоящее время ведется подготовка всеобъемлющего проекта и подробного анализа расходов.

#### **Задачи на будущее**

232. Реализуются и находятся на различных этапах осуществления многочисленные другие инициативы в области реформы. Успешно завершена реформа закупочной деятельности и без задержек идет процесс упрощения и рационализации правил и процедур Организации. Электронное руководство по управлению кадрами в настоящее время доступно через Интранет и оказалось неоценимым инструментом обеспечения принятия руководителями ответственных, последовательных и единообразных кадровых решений. Мы продолжаем переходить к методам деятельности, в большей степени ориентированным на конкретные результаты. На всех уровнях вводятся конкретные показатели эффективности деятельности; например, в финансовой области это обеспечивается через внедрение системы составления бюджета, ориентированного на

конкретные результаты, а в кадровой — через совершенствование системы служебной аттестации.

233. Секретариат продолжит всеобъемлющую реформу управления, внедряя наилучшие практические приемы и технологии в области управления, с тем чтобы направить ограниченные ресурсы на решение приоритетных задач. Секретариат завершит разработку системы отчетности в области управления по основным направлениям деятельности и внедрит ее, возложит на руководителей ответственность за показатели производительности труда и расширит охват ИМИС с ее масштабными функциями в области управленческого контроля на все основные места службы и операции по поддержанию мира. Нововведения будут по-прежнему реализовываться в контексте общей стратегии в области информационной технологии. Также будет продолжена реформа управления людскими ресурсами. Внедрение и совершенствование методики оценки эффективности деятельности через систему служебной аттестации и через внедрение системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, призваны обеспечить оказание услуг в приоритетных областях, определяемых государствами-членами.

234. Включение лимитирующих положений о конкретных сроках реализации во все указания директивных органов Организации, что является еще одним важным шагом в процессе активизации деятельности Организации, все еще ждет одобрения со стороны государств-членов. После того, как эти лимитирующие положения будут одобрены, они будут ориентировать программу работы Организации на приоритетные задачи по мере их актуализации.

#### **Финансовое положение**

235. В области финансовой ответственности Организация Объединенных Наций продемонстрировала последовательный и дисциплинированный подход к решению бюджетных вопросов. На протяжении последних четырех двухгодичных периодов бюджет Организации не рос и даже имело место его сокращение. В пределах выделенных ассигнований Организация сумела покрыть финансовые последствия инфляции и выполнить большое число

мандатов, на реализацию которых средства не выделялись. Одновременно она сумела перераспределить ресурсы, направив их из низкоприоритетных и административных областей на более приоритетные программы, определенные государствами-членами. В то время как многие государства-члены откликнулись на предпринимаемые Секретариатом усилия по улучшению сбора текущих взносов и взносов в погашение задолженности, ряд крупных плательщиков не внесли никаких взносов или внесли лишь их часть. Это вынудило Организацию Объединенных Наций заимствовать средства со счетов операций по поддержанию мира для покрытия возникшего раньше и более крупного, чем обычно, дефицита средств, испытываемого в настоящее время. Очевидно, что Организация Объединенных Наций не может функционировать эффективно, если все государства-члены не будут выплачивать свои взносы полностью, своевременно и без каких-либо условий.

#### **Подотчетность и надзор**

236. За период со времени своего создания в 1994 году Управление служб внутреннего надзора превратилось из группы небольших автономных подразделений, представляющих доклады администрации, в независимое единое Управление, оказывающее полный диапазон услуг в области внутреннего надзора. Как внутри Организации, так и за ее пределами оно в настоящее время признается в качестве объективного источника надежной информации и инициатора перемен в Организации Объединенных Наций.

237. Деятельность Управления служб внутреннего надзора охватывает как ревизии, так и консультирование, оценку, контроль, инспекции и расследования. Два раза в год Управление готовит общую оценку деятельности находящихся в моем ведении департаментов и управлений. За прошедший год по результатам деятельности по надзору было подготовлено свыше 2000 рекомендаций об укреплении механизмов внутреннего контроля и совершенствовании работы руководителей и выявлено примерно 58 млн. долл. США в виде потенциальной экономии расходов и возмещения средств. Указанное число рекомендаций значительно превышает число

рекомендаций, сделанных в предыдущие годы. Для отражения своего расширяющегося глобального охвата Управление впервые также выносит рекомендации, подготовленные по результатам работы на оперативном уровне на местах. Делая упор на полное выполнение его рекомендаций ведет к налаживанию постоянного диалога между ним и остальными подразделениями Организации. Для сосредоточения внимания на тех областях, в которых оправданы специальные меры контроля, Управление недавно выработало критерии, позволяющие выделить те из ее рекомендаций, которые имеют решающие и далеко идущие последствия для деятельности Организации.

238. Управление служб внутреннего надзора организовало несколько семинаров-практикумов для старших сотрудников, посвященных вопросам стратегического планирования деятельности по надзору, с тем чтобы Организация могла получить максимальную отдачу от вложенных средств, более эффективно использовать информационную технологию и повысить квалификацию своего персонала. Реализация целей Управления в области надзора в конечном счете зависит от качества проводимой им работы и важности и результативности ее рекомендаций. Поэтому решающее значение имеет использование Управлением самых современных методов и процедур надзора, таких, как те, которые используются ведущими частными и государственными надзорными органами.

239. По результатам деятельности в области стратегического планирования, которая началась в прошлом году, Управление служб внутреннего надзора предложило свести воедино свои функции в области контроля, оценки, инспекций и консультирования. Это позволит обеспечить более целенаправленный сбор качественных данных, что, в свою очередь, облегчит подготовку докладов об исполнении программ, о чем просили межправительственные органы. Управление также предлагает укрепить подпрограмму в области расследований, с тем чтобы справиться с возросшим числом полученных дел и создать отделение Управления в Женеве для обеспечения более оперативного и согласованного обслуживания в области надзора в этой точке.

240. По мере расширения деятельности Организации Объединенных Наций на местах она делегирует туда все более широкий круг полномочий в таких областях, как закупочная деятельность и управление людскими ресурсами. Это обязывает нас обеспечить наличие на месте должных механизмов контроля и адекватной системы сдержек и противовесов. С удовлетворением можно отметить, что Управление служб внутреннего надзора расширило свою надзорную деятельность на местах, в том числе над операциями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управления Программы по Ираку.

### **Ревизия и консультирование по вопросам управления**

241. Отдел ревизий и консультирования по вопросам управления уделял особое внимание ревизиям деятельности операций по поддержанию мира, гуманитарной и сопутствующей деятельности, управления людскими ресурсами и закупок товаров и услуг. Отдел также проводил ревизии управленческой деятельности с охватом некоторых крупных вопросов проводимой в Организации реформы, таких, как набор кадров.

242. Отдел расширил охват проводимых им ревизий в Департаменте операций по поддержанию мира. В прошлом году были проведены ревизии в Центральных учреждениях и в многочисленных полевых миссиях. Направленные в основные миссии по поддержанию мира ревизоры-резиденты обеспечивали непрерывное проведение ревизий и оказывали помощь руководству в налаживании работы соответствующих механизмов внутреннего контроля. Ревизоры-резиденты были направлены в Абиджан и Найроби для охвата децентрализованных операций УВКБ в Африке и для консультирования региональных директоров по вопросам управления и проведения ревизий их деятельности. В качестве временной меры ревизоры-резиденты были также приданы чрезвычайным операциям УВКБ в Восточном Тиморе и Косово.

### **Расследования**

243. Секция расследований выполняла свои функции в области внутреннего надзора, расследуя сообщения о нарушениях положений, правил и соответствующих административных инструкций Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить большую подотчетность сотрудников и сохранность ресурсов Организации. В течение отчетного периода Секции было поручено свыше 400 новых дел и ею подготовлено 36 докладов, содержащих ее рекомендации по соответствующей программе. Рекомендации были также вынесены по ряду дел, по которым с сотрудников были сняты обвинения в неправомерных действиях, поскольку собранные в ходе расследований факты не подтвердили полученные сообщения.

244. По приглашению моих специальных представителей в Косово и Восточном Тиморе Секция создала подразделения следователя-резидента в МООНК и ВАООНВТ для оказания этим миссиям широкого круга услуг в области расследований и помощи в подготовке сотрудников для укрепления потенциала гражданской администрации в этой области.

245. В число проведенных за отчетный период крупных расследований входили расследование неправильного расходования средств в ЮНЕП и расследование обвинений в разделе гонораров между адвокатами защиты и неимущими лицами, содержащимися под стражей в международных трибуналах по Руанде и по бывшей Югославии. Представитель Управления также возглавлял международную целевую группу, занимавшуюся расследованием дела о взятках и вымогательстве в Кении среди беженцев, стремящихся выехать в другую страну, по результатам которого было арестовано девять человек.

#### **Централизованный контроль и инспекция**

246. Группа централизованного контроля и инспекции провела инспекции в Департаменте по экономическим вопросам, Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и в Управлении Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности. Инспекция в Департаменте по экономическим вопросам показала, что Департамент принимал меры с целью обеспечения большей согласованности проводимой политики и

содержания программ и оказывал более эффективную основную поддержку межправительственным и межучрежденческим механизмам. Необходимо усовершенствовать процедуру оценки деятельности по сотрудничеству в целях развития и механизм выполнения решений руководства в рамках всей Организации.

247. Инспекция конференционных служб показала, что упорядочение деятельности служб технической поддержки позволило улучшить планирование, более рационально распределять ресурсы и повысить эффективность обслуживания межправительственных и экспертных органов. Дополнительные механизмы обратной связи, такие, как обследования, позволят улучшить качество оказываемых услуг. В результате проведенной инспекции деятельности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Управление служб внутреннего надзора отметило, что руководство деятельностью указанного Управления осуществляется весьма централизованным и произвольным образом. Не предусмотрена последовательная система надзора за осуществлением программ, а отсутствие четко оговоренного делегирования полномочий затрудняет обеспечение подотчетности. Государства-члены, в том числе доноры и получатели услуг, отметили, что это отрицательно сказывается на выполнении мандатов Управления и осуществлении ряда проектов. Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности согласилось со всеми рекомендациями Управления служб внутреннего надзора и приступило к реализации комплекса мер по улучшению положения.

#### **Централизованная оценка**

248. Группа централизованной оценки в текущем году провела оценку программ Департамента по экономическим вопросам в области народонаселения и устойчивого развития. Проведенная проверка показала, что ценность докладов и публикаций Отдела народонаселения в качестве справочных материалов, а также их всеобъемлющий характер и техническое качество пользуются широким признанием и что Отдел внес существенный вклад в понимание проблемы

международной миграции. При оценке программы в области устойчивого развития основное внимание уделялось существующим проблемам с осуществлением программы. Управление служб внутреннего надзора рекомендовало принять меры по совершенствованию обслуживания работы межправительственных органов, упорядочению отчетности и повышению качества представляемой информации. Все указанные рекомендации по результатам оценки были одобрены Комитетом по программе и координации на его сорок первой сессии в июне 2001 года.

249. Группа также завершила трехгодичные обзоры выполнения рекомендаций, вынесенных по результатам углубленных оценок Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками. Управление служб внутреннего надзора обнаружило, что, хотя некоторые рекомендации были выполнены удовлетворительно, общий уровень выполнения оказался несколько разочаровывающим, поскольку Программа по контролю над наркотиками не занималась решением ключевых проблем, выявленных в

ходе оценки. Управление служб внутреннего надзора контролирует выполнение тех рекомендаций, которые еще не были выполнены.

---

## Глава VI

### Партнерские отношения

#### Коммуникации

250. Как я отмечал в своем предыдущем годовом докладе, Организация Объединенных Наций добилась успеха в налаживании глобальных партнерских отношений, которые еще десятилетие назад вряд ли казались бы реальными. Эти партнерские отношения продолжают укрепляться благодаря стратегии Организации в области коммуникации и информации, которая основывается на четком понимании того, что цели Организации Объединенных Наций могут быть реализованы лишь в том случае, если информированная общественность понимает стоящие перед Организацией задачи.

251. Мир перегружен информацией, и все же мы обязаны формировать общественный облик и раскрывать значение деятельности и программ Организации. Для Департамента общественной информации это означает объединение освещения различной по своей сути деятельности в рамках стратегических глобальных пропагандистских кампаний. Департамент подчеркивал весомые результаты крупных международных конференций, которые Организация Объединенных Наций провела за прошедший год. Ряд инициатив, в том числе кампания «Организация Объединенных Наций в действии», отражающая непосредственное воздействие Организации на жизнь людей; документальный фильм о легком оружии «Вооружены до зубов»; и доклад о правах человека из серии «Организация Объединенных Наций в действии» и специальные статьи по вопросам здравоохранения в Африке в «Хронике Организации Объединенных Наций» способствовали разъяснению важного значения Декларации тысячелетия и реализации ее целей.

252. Как подтверждается в Декларации тысячелетия, благами новых информационных и коммуникационных технологий должны пользоваться все. На этом мандате основываются наши усилия по обеспечению безотлагательного доступа развивающихся стран к информации о событиях в Организации Объединенных Наций. Глобальное расширение доступа к Интернету и

электронной почте, в том числе в наименее развитых странах, позволило нам быстро и в реальном масштабе времени поддерживать связь со средствами массовой информации в развивающихся странах. Большинство этих средств массовой информации не представлены в Организации Объединенных Наций, и доставка новостей по электронной почте и через Интернет для них чрезвычайно полезна и интересна.

253. На веб-сайте Организации Объединенных Наций организована работа ежедневной службы новостей, которая дает информацию и ссылки относительно деятельности операций, документов и других источников информации Организации Объединенных Наций, имеющих в электронном виде, в том числе прямые ссылки с мест, дополняемые цифровыми изображениями. Эта служба новостей является частью Пресс-центра Организации Объединенных Наций, специально созданного в качестве электронной системы доступа к новостям по всей системе Организации Объединенных Наций, позволяющей обеспечить оперативный глобальный доступ к информации об Организации. Кроме того, в качестве одного из более прямых и активных средств электронной связи с ключевыми целевыми аудиториями создается система оповещения о новостях по электронной почте. Аналогичная система уже регулярно используется для привлечения внимания к важным событиям ключевых средств массовой информации во всех районах мира.

254. Еще одним наглядным примером усилий Департамента по ликвидации «цифровой пропасти» между развитыми и развивающимися странами является организация передачи Радиостанцией Организации Объединенных Наций ежедневных сводок новостей на шести официальных языках Организации. Транслируемые на сотни радиостанций во всех районах мира эти радиопередачи, идущие в прямом эфире, имеют ежедневную аудиторию, насчитывающую десятки миллионов человек. Более сотни сетей радио- и телевизионного вещания получили объявления для общественности, касающиеся празднования в этом году Года диалога между цивилизациями. Веб-сайт Организации Объединенных Наций, также



работающий на всех официальных языках, в этом году в среднем посещали 4 миллиона человек в день, что в два раза превышает показатель 2000 года. Многоязычие, играющее ключевую роль в этом успехе, подкрепляется творчески: например, завершается работа над соглашением с рядом университетов в Испании о письменном переводе материалов для этого веб-сайта на испанский язык. Информационные центры Организации Объединенных Наций дополнительно расширяют аудиторию этого сайта, творчески подходя к изложению размещаемых на нем сообщений на языках района, в котором они действуют.

255. Технология способствует подаче информации традиционными средствами, в частности в печатном виде, таким образом, чтобы она была привлекательной и доступной и чтобы это было оправданным с точки зрения затрат. В статьях внешних авторов подчеркиваются успехи и трудности деятельности Организации Объединенных Наций. Перепечатка отдельных статей другими средствами массовой информации также способствует многократному повышению отдачи от публикуемой информации.

256. Программы выхода на средства массовой информации продолжают способствовать расширению понимания деятельности Организации Объединенных Наций. Информационные центры Организации Объединенных Наций налаживают связи с местными средствами массовой информации, неправительственными организациями и широкой общественностью для обеспечения широкого понимания задач Организации. Благодаря щедрой поддержке правительства Японии 15 журналистов из Азии присутствовали на проведенных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций брифингах высокого уровня, а 19 человек участвовали в ежегодной программе Департамента по подготовке сотрудников вещания и журналистов из развивающихся стран.

257. В Библиотеке им. Дага Хаммаршельда перевод в цифровую форму документов и создание баз данных о ресурсах обеспечили более широкую доступность этого хранилища информации мирового уровня. В прошедшем году Библиотека ответила на 60 000 индивидуальных справочных запросов и пересылала читателям электронные журналы по электронной почте.

258. Департамент общественной информации продолжает активно заниматься реализацией провозглашенной в Декларации тысячелетия цели «предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом более широкие возможности для содействия достижению целей и осуществлению программ Организации». В число этих партнеров входят 1600 неправительственных организаций, официально ассоциированных с Департаментом; участники экскурсий, для которых планируется реализовать новую всестороннюю программу «нового качества обслуживания посетителей»; школьники, которые приняли активное участие в программах, предусмотренных в электронном «школьном автобусе», и деловые круги, которые получают доступ к информации о возможностях в области закупочной деятельности в развивающихся странах через печатные и онлайн-издания «Девелопмент бизнес». Кроме того, Департамент оказывает помощь политическим, экономическим и гуманитарным подразделениям Организации Объединенных Наций через Картографическую секцию, которая остается одним из важнейших источников информации для Организации в целом.

259. Революция в области средств коммуникации открывает новые и все более доступные технологии и в то же время создает новые возможности в плане совершенствования и обновления существующих средств распространения информации. Однако без ресурсов сегодня не реализовать перспективы на завтра. По мере того как Департамент общественной информации переходит от этапа переориентации своей деятельности к этапу ее модернизации, настоятельно необходимо обеспечить, чтобы ему не пришлось из-за многочисленных мандатов и отсутствия реально необходимых ресурсов слишком расплывать свои силы.

### **Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций**

260. Организация Объединенных Наций продолжает пожинать плоды своих все более широких партнерских отношений с деловыми кругами, благотворительными фондами и организациями гражданского общества. Ширится

интерес частного сектора к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, и моей Канцелярии все чаще приходится заниматься разработкой новаторских форм партнерских отношений с широким кругом субъектов гражданского общества. Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций (ФМПООН) играет важнейшую роль в налаживании связей, выгодных для системы Организации Объединенных Наций. Фонд выявляет новые направления развития сотрудничества с широким диапазоном внешних партнеров; предоставляет консультации по вопросам структуры программ; разъясняет существующие в Организации Объединенных Наций правила процедуры и условия финансирования; и способствует созданию благоприятных условий для корпоративной и индивидуальной благотворительности.

261. В марте 2001 года Фонд вступит в четвертый год своего существования. В качестве партнера Фонда Организации Объединенных Наций ФМПООН предусмотрел в своих программах выделение почти 385 млн. долл. США в поддержку осуществления свыше 170 проектов с участием 32 организаций системы Организации Объединенных Наций в более чем 100 странах. В 2001 году Фонд добавил к своему списку осуществляемых программ в области охраны здоровья детей, окружающей среды и женщин и народонаселения программу в области мира, безопасности и прав человека. В прошедшем году с помощью широкого круга партнеров Фонд мобилизовал еще 63 млн. долл. США для финансирования своих программ. Совместно с Фондом Организации Объединенных Наций Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций также поощряет взаимодополняемость и координацию деятельности, объединяя в рамках совместных программ усилия организаций системы Организации Объединенных Наций.

262. Фонд установил и продолжает развивать отношения сотрудничества с частным сектором и частными фондами, включая Фонд Билла и Мелинды Гейтс, Фонд Рокфеллера, компанию «Кока-кола», «Сиско системз», «Эриксон», «Канэдиан империал бэнк оф коммерс уорлд маркетс», «Юнайтэд уей интернэйшнл» и другие. Например, в сотрудничестве с Объединенной

программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Глобальным предпринимательским советом по ВИЧ/СПИДу ФМПООН выступил посредником в контактах с частным сектором в целях поддержки усилий по сбору средств для программы борьбы с ВИЧ/СПИДом. Он также способствовал созданию механизма сбора Фондом Организации Объединенных Наций средств частного сектора до учреждения Глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа. ФМПООН продолжает обеспечивать координацию деятельности «Интерсети здравоохранения» Всемирной организации здравоохранения и Службы информационной техники Организации Объединенных Наций, действующей под руководством Программы добровольцев Организации Объединенных Наций. Он будет продолжать уделять основное внимание развитию партнерских отношений в целях реализации целей Декларации тысячелетия.

### Услуги по проектам

263. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) — единственная организация в системе Организации Объединенных Наций, находящаяся на полном самофинансировании, — работает на основе оказания платных услуг. В 2000 году ЮНОПС получило новые коммерческие контракты стоимостью 948 млн. долл. США и предоставило услуги по 2600 проектам во всем мире на сумму более 471 млн. долл. США. Управление также утвердило выделение около 193 млн. долл. США в виде ссуд для проектов, которые осуществляются под его руководством по заданию Международного фонда сельскохозяйственного развития.

264. В течение года ЮНОПС занималось в основном диверсификацией своей базы клиентов, основываясь на своих ключевых отношениях с ПРООН. В 2000 году с новыми партнерами Организации Объединенных Наций были заключены контракты на обслуживание проектов на беспрецедентную сумму в 132 млн. долл. США, что превышает объем обслуживания проектов за счет регулярных ресурсов ПРООН. В течение первых шести месяцев 2001 года спрос на услуги по

проектам от иных, помимо ПРООН, клиентов достиг рекордного уровня в 200 млн. долл. США.

265. В число новых клиентов, обращающихся к ЮНОПС с просьбой об оказании услуг, входили ЮНЕП, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), МООНК и ВАООНВТ. Как в Восточном Тиморе, так и в Косово основные операции по закупкам осуществлялись в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по формированию временных правительственных структур. Деятельность Управления обеспечила значительную экономию для клиентов и способствовала развитию местного потенциала в области восстановления.

266. По мере расширения объема услуг по проектам по поручению нетрадиционных клиентов растет число новых партнерских отношений, для которых характерно четкое разделение труда. В то время как стороны, финансирующие проект, по-прежнему отвечают за предоставление специалистов в областях, охватываемых их мандатом, ЮНОПС выступает в качестве руководителя проекта, который берет на себя ответственность за оперативную и коммерческую деятельность и урегулирование финансовых рисков и обязательств, связанных с процессом заключения контрактов. Все более широкое признание находят сравнительные преимущества ЮНОПС в области ориентированного на конкретные результаты управления и возможность поделить эти знаниями с системой Организации Объединенных Наций в целом. В 2000 году ЮНОПС оказывало консультативные услуги в области управления ЭСКАТО в рамках поддержки ее программы активизации деятельности и Департаменту технического сотрудничества МАГАТЭ в плане анализа пиковой рабочей нагрузки. Консультативные услуги также оказывались Гватемале, где МПП обратилась к Управлению с просьбой оказать помощь в составлении ее страновой программы; по просьбе Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале ЮНОПС оказывало консультативные услуги Фонду Сороса, Юридическому консультативному центру по правам человека и правительству Норвегии по вопросам, касающимся осуществления мирных соглашений и последующей деятельности по итогам работы Комиссии по

расследованию совершенных в прошлом нарушений.

267. Ожидается, что в 2001 году усилия ЮНОПС дадут значительные результаты. В рамках его специального механизма партнерства — новой формы услуг — организации системы Организации Объединенных Наций могут привлечь ЮНОПС к усилиям по формированию партнерских отношений или к осуществлению проектов на основе существующих соглашений о партнерстве. На данный момент с неправительственными организациями и компаниями из частного сектора подписано 11 соглашений. Одно из таких соглашений о партнерстве, финансируемое ФМПООН, предусматривает проведение просветительской работы по вопросам ВИЧ/СПИДа в удаленных общинах Непала. Другим соглашением о партнерстве предусматривается обучение торговым и деловым навыкам местных ремесленников в Мозамбике. Такие отношения партнерства укрепляют механизм осуществления проектов и привлекают новых участников, чья поддержка имеет решающее значение с точки зрения реализации глобальных задач Организации Объединенных Наций.

### **Партнерские отношения с гражданским обществом**

268. В течение прошедшего года продолжало расширяться сотрудничество с гражданским обществом, в том числе с широким кругом неправительственных организаций и с частным сектором. Получили свое дальнейшее развитие уже предпринимаемые инициативы в области политического диалога и пропаганды ценностей и деятельности Организации Объединенных Наций. В то же самое время мы устанавливаем новые партнерские отношения с деловыми кругами, неправительственными организациями и другими субъектами гражданского общества, с тем чтобы способствовать обмену информацией и просвещению, поддерживать оперативную деятельность и мобилизовывать частные средства.

269. На уровне выработки политики двумя заметными событиями было начало работы Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям и созыв Политической встречи на высоком уровне по вопросам трудоустройства

молодежи. Оба этих проекта сотрудничества основываются на специальных знаниях и ресурсах неправительственных организаций, частного сектора и научных кругов, что помогает нам повысить эффективность наших действий при решении важнейших вопросов развития. Неправительственные организации, частный сектор и другие субъекты гражданского общества, в том числе парламентарии, тесно сотрудничая с соответствующими органами Организации Объединенных Наций в плане обмена специальными знаниями, обобщения накопленного опыта и подготовки предложений по совместным действиям в будущем, также вносят ценный вклад в подготовку Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которые будут проведены в 2002 году.

270. Моя инициатива, касающаяся Глобального компакта, продолжает реализовываться в качестве многосторонней сети сотрудничества, ориентированной на три ключевые области деятельности, а именно: обучение, диалог и действия. В эту сеть в настоящее время входит несколько сот компаний, ассоциаций деловых кругов, научных учреждений и неправительственных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды, труда, прав человека и развития. Одним из ключевых направлений деятельности в течение последних 12 месяцев было привлечение большего числа компаний и ассоциаций деловых кругов из развивающихся стран, и в настоящее время на эти страны приходится почти две трети наших участников из частного сектора. Центральную роль продолжали играть Международная организация труда, ЮНЕП, Управление Верховного комиссара по правам человека и ПРООН, а другие органы Организации Объединенных Наций участвовали в реализации конкретных аспектов этой инициативы. Например, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) сотрудничает с Международной торговой палатой и отдельными компаниями в рамках программы содействия инвестиционной деятельности в наименее развитых странах, включая инвестиционные инструкции, справочные ссылки и работу консультативных советов. Международная организация предпринимателей сотрудничает с Международной организацией труда

в области подготовки учебных материалов по девяти принципам Компакта для ее национальных организаций более чем в 100 странах и с ЮНЭЙДС в области укрепления потенциала организаций предпринимателей с точки зрения борьбы с ВИЧ/СПИДом, особенно в Африке. Рядом региональных комиссий

Глобальный компакт используется в качестве основы для диалога и налаживания партнерских отношений с частным сектором в своих регионах. Создан ознакомительный форум под руководством консорциума научных учреждений, и начался политический диалог о роли частного сектора в зонах конфликта. Отдельные компании в партнерстве с Организацией Объединенных Наций оказывают поддержку проектам в области развития в таких областях, как борьба с ВИЧ/СПИДом, микрокредиты, «цифровая пропасть», разнообразие и гуманитарная помощь и помощь беженцам.

271. Мы продолжаем заниматься мобилизацией средств, пожертвований натурой и помощи добровольцев в рамках сотрудничества с Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций, а также в рамках пропагандистских программ и программ сбора средств по инициативе отдельных органов Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ, ПРООН, ЮНЭЙДС, Управление по координации гуманитарной деятельности, Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и УВКБ. Это охватывает как долгосрочные инициативы, такие, как программа «Монеты — на доброе дело» ЮНИСЕФ, так и более недавние совместные усилия, такие, как «НэтЭйд» и корпоративная поддержка нашего электронного журнала «Организация Объединенных Наций в действии».